



ALPEN[®]
OPTICS

**APEX LT GEN 2
RIFLESCOPE**



2-12x44 Gen 2

2.5-15x56 Gen 2

US/GB

Instruction manual

NL

Gebruiksaanwijzing

DE

Bedienungsanleitung

IT

Manuale d'istruzioni

FR

Manuel d'instruction

PL

Instrukcja obsługi

ES

Manual de instrucciones

EL

εγχειρίδιο χρήσης

Discover the Difference



— DOWNLOAD AREA



www.alpenoptics.de/download

US/GB	Instruction manual	4
DE	Bedienungsanleitung	13
FR	Manuel d'instruction	24
ES	Manual de instrucciones.....	35
NL	Gebruiksaanwijzing.....	45
IT	Manuale d'istruzioni.....	55
PL	Instrukcja obsługi.....	65
EL	εγχειρίδιο χρήσης.....	75

Table of contents

Parts OverView	5	11. Fusion Adapter Compatibility	8
General Safety Informations	6	12. Difference reticle setting with MOA and with MRAD.....	9
1. RISK of physical injury!	6	13. Set SmartDot.....	10
2. RISK of material damage!.....	6	14. Reticle for ALPEN riflescopes	10
3. Fire/Burning RISK!.....	6	15. Care and maintenance.....	11
4. RISK OF BURNS!	6	16. Notes on the safe use of the riflescope.....	11
5. Mount and adjust the scope	6	17. EC Declaration of Conformity	11
6. Change magnification.....	6	General safety instructions	11
7. Focus reticle and illuminated point	7	18. DISPOSAL	12
8. Make parallax adjustment.....	7	19. Battery replacement	12
9. Adjusting the Reticle	7	20. Warranty & Service	12
10. Setting the Zero Stop.....	8		

PARTS OVERVIEW



- ❶ Zoom adjustment
- ❷ Diopter adjustment
- ❸ Parallax adjustment
- ❹ Protective cap height adjustment
incl. battery compartment for spare battery
- ❺ Protective cap lateral adjustment
- ❻ Height adjustment
- ❼ Lateral adjustment
- ❽ Battery compartment
- ❾ SmartDot adjustment

— GENERAL SAFETY INFORMATIONS

1. RISK of physical injury!

Never look through this device directly at or near the sun. There is DANGER OF BLINDNESS!

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children! There is a DANGER OF CHOKING!

2. RISK of material damage!

Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service center and send the device in for repair if needed.

3. Fire/Burning RISK!

Do not expose this device - especially the lenses - to direct sunlight! Focusing of sunlight could cause fires.

4. RISK OF BURNS!

Batteries do not belong in children's hands! Make sure you insert the batteries correctly. Leaking or damaged batteries will cause chemical burns if you put your skin in Contact. Use suitable protective

gloves if necessary. Do not expose the device to high temperatures. Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries or dispose of in fire! Excessive heat and improper handling can cause short circuits, fires and even explosions!

5. Mount and adjust the scope

The scope should be mounted by a qualified gunsmith to ensure that the rifle and target optics are perfectly matched. When mounting, the optimal interpupillary distance should be observed above all. This means that the full field of view is available and injuries to the eye caused by recoil during firing can be avoided.

6. Change magnification



The magnification can be adjusted at the Zoom adjustment (1) on the eyepicetube. All magnification between the lowest and highest setting can be selected continuously. The

different magnification levels can be read from the numbers and markings.

7. Focus reticle and illuminated point

To focus the reticle and illuminated dot, it is best to select the highest magnification level beforehand. Then the illuminated point is switched on and the diopter adjustment (2) is turned until the reticle and illuminated point appear sharp in the image. The illuminated point should also have a circular shape. Once set, the reticle and illuminated point remain sharp over the entire magnification range.

8. Make parallax adjustment

Note: Some ALPEN models are equipped with parallax compensation. Please check in the technical data on alpenoptics.de if the used optics is provided with this function.

The parallax adjustment (3) corrects the parallax error for accurate aiming and focuses the image for the corresponding aiming distance. To do this, rotate the parallax adjustment (3) until the target object appears sharp in the image.

9. Adjusting the Reticle

To match the reticle adjustment to specific hunting conditions or ammunition, use the elevation turret (6) and the windage turret (7). While adjusting, no movement of the reticle is visible – it always remains centred in the image. Adjusting the riflescope reticle:

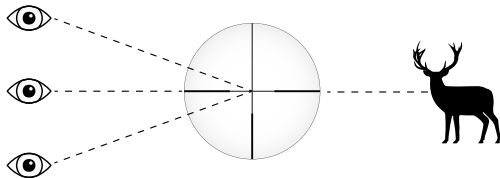
1. Unscrew the protective cap (4) on the elevation turret or (5) on the windage turret.
2. The elevation turret features a lock/unlock function: press down to lock or pull up to unlock. The windage turret cannot be locked.

Caution: Always ensure the elevation turret is unlocked (pulled up) before making adjustments to guarantee precise correction.

3. Make the necessary correction:
 - a. If the rifle shoots too low, turn the elevation turret (6) counterclockwise (Up).
 - b. If the rifle shoots too high, turn the elevation turret (6) clockwise (Down).

Note: When adjusting elevation, the integrated zero stop may prevent further downward rotation. If more correction is required, set the turret to a mid-scale position (e.g. “3”) and only secure the locking screw. Further adjustments will then be possible. See the section “Setting the Zero Stop” for more details.

- c. If the rifle shoots too far left, turn the windage turret (7) counterclockwise (Right).
 - d. If the rifle shoots too far right, turn the windage turret (7) clockwise (Left).
4. Screw the protective cap (4 or 5) back into place.



10. Setting the Zero Stop

In certain situations, it may be necessary to temporarily readjust the point of impact. A correctly set zero stop allows you to quickly and reliably return to your zero position without looking. It also prevents over-rotation below the zero setting.

To set the zero stop:

1. Unscrew the protective cap on the elevation turret (4).
2. Remove the cover plate underneath with a coin, then completely loosen the locking screw.
3. Carefully pull the elevation turret (6) off the riflescope and reposition it at the desired zero setting.
4. Retighten the locking screw and refit the cover plate.
5. Screw the protective cap (6) back onto the riflescope.

Note: The riflescope is also compatible with the optional ballistic turret APEX LT Gen 2 (Item No. 15682), which can be retrofitted if required.

11. Fusion Adapter Compatibility

The objective lens of the scope includes an integrated thread, concealed by a protective cap. Once removed, an M52x0.75 fine thread is revealed. This thread is compatible with the Alpen Optics Fusion Adapter M52x0.75 by Präzise Jagen. With this adapter, a suitable thermal clip-on device can be securely mounted directly onto the riflescope objective – without additional adapter sleeves or clamp mounts.

Advantages of this solution:

- Quick and repeatable mounting
- Firm, precisely threaded connection without misalignment
- Reduced weight and improved handling in the field

This interface ensures your riflescope is perfectly prepared for flexible use with a thermal clip-on device – setting new standards in precision and reliability.

Note: Not all models include this thread. Please check the product description on alpenoptics.de to confirm whether your scope is equipped with this feature.

12. Difference reticle setting with MOA and with MRAD

The MOA and MRAD tower systems refer to two different measurement systems: metric and imperial. Thus, the imperial system uses MOA and inches, and the metric system uses MRAD and centimeters. Therefore, at some point the question arises which tower system is the better one. First and foremost, it's a matter of habit and personal preference.

MOA

MOA stands for Minute Of Angle and corresponds to 1/60 of a degree. The system is suitable for those familiar with the imperial system, since it is calculated in inches. 1 MOA equals 1.047" to 100yd (2.9 cm to 100 m).

MRAD

MRAD stands for milliradian and is 1/1000 of a radian (angular measure). 0.1 MRAD/MIL is equivalent to 1 cm at 100 m and is suitable for those using the metric system. One advantage of the metric system is that it is very easy to calculate. The shooting distance (unit meter) can be quickly converted into the unit of turret adjustment (centimeter). One click of an MRAD click adjustment thus corresponds to 3 cm (0.03 m) at a firing distance of 300 m. ALPEN Optics uses MRAD 0.1 click adjustments for all target optics.

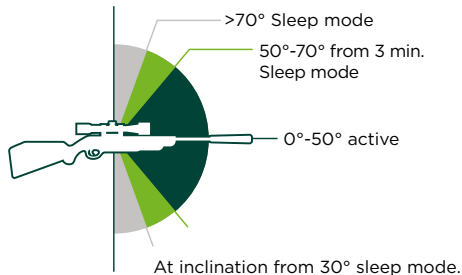


13. Set SmartDot

The SmartDot is switched on by selecting a brightness level from 1 to 10 on the SmartDot adjustment **10**. To switch off the SmartDot manually, set the point before or after the selected brightness level on the SmartDot adjustment.

1 lowest intensity for e.g. night vision technique.
10 highest intensity for e.g. strong backlighting.
In the dot position, the illuminated dot is switched off, so you can use the dot between 7 and 8, for example, to switch on the illuminated dot quickly and precisely at the intensity level of your choice.

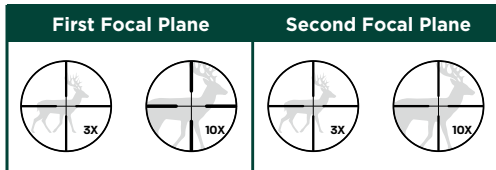
SmartDot Technology automatically turns off the illuminated point when the gun is tilted 70° up or down, or 30° to the side. The scope is then in sleep mode. When the weapon is brought back to the ready position, the illuminated dot switches back on automatically within a few milliseconds. After about 3 hours in sleep mode, the device shuts down completely to save energy.



14. Reticle for ALPEN riflescopes

The scope is equipped with the reticle selected at the time of purchase. On most ALPEN models, the reticle is located in the second focal plane. So it does not enlarge with it when the magnification is changed. For these scopes, the coverage depends on the magnification.

Long-range target optics such as the ALPEN 5-30x56 are equipped with a reticle in the first focal plane. Here, the reticle enlarges as the magnification is increased and the coverage remains constant.



15. Care and maintenance

Clean the lenses (eyepieces and/or objectives) only with a soft and lint-free cloth (e. g. Microfiber). Do not press the cloth too hard to avoid scratching the lenses. To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently. Protect the device from dust and moisture! After use, particularly in high humidity, let the device acclimatise at room temperature for a short period of time, so that the residual moisture can dissipate.

— GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

16. Notes on the safe use of the riflescope

- When working on the firearm riflescope, the firearm must always be unloaded. This must be conscientiously checked beforehand.
- The proper function of the riflescope must be controlled before it is used.
- Before the riflescope is used, the image must be tested. Who looks through it, should see a clear, interference-free image.
- To avoid injury, always ensure sufficient eye relief when using the scope.
- Control shots are used to determine the first Hitpoint position determines whether the reticle setting is correct.
- The riflescope contains sensitive optics. In the case of raw treatment, it could possibly lead to a Misalignment may occur.

17. EC Declaration of Conformity

CE Alpen Optics GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of con-

formity is available at the following internet address:
<http://www.alpenoptics.de/download>

18. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information about the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage! According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its transposition into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste. You are legally obliged to return used batteries and accumulators and can return the batteries after use either at our sales outlet or in the immediate vicinity (e.g. in stores or municipal collection points) free of charge. Batteries and accumulators are marked with a crossed-out dustbin and the chemical symbol of the pollutant, “Cd” stands for cadmium, “Hg” stands for mercury and “Pb” stands for lead.



- 1 battery contains cadmium
- 2 battery contains mercury
- 3 battery contains lead

19. Battery replacement

Simply unscrew the cover of the battery compartment (9) and insert a CR2032 battery into the battery compartment. Make sure you insert the batteries correctly.

Note: Do not screw the battery compartment shut with great force. Hold the illumination unit while opening the battery compartment. A CR2032 battery is used with all scopes.

20. Warranty & Service

The ALPEN Deluxe Guarantee, with no end date, begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required. For full warranty terms and conditions, as well as information on extending the warranty period and details of our services, please visit:
www.alpenoptics.de/warranty_terms

Inhaltsverzeichnis

Teileverzeichnis..... 14

Allgemeine Gefahrenhinweise..... 15

- 1. GEFAHR von Körperschäden!.....15
- 2. GEFAHR von Sachschäden!.....15
- 3. BRANDGEFAHR!.....15
- 4. Verätzungsgefahr!.....15
- 5. Zielfernrohr montieren und einstellen15
- 6. Vergrößerung wechseln.....15
- 7. Absehen und Leuchtpunkt scharfstellen 16
- 8. Parallaxeneinstellung vornehmen 16
- 9. Absehen einstellen 16
- 10. Zerostop einstellen.....17

- 11. Fusion-Adapter-Kompatibilität..... 18
- 12. Unterschied Absehen-Einstellung
mit MOA und mit MRAD 19
- 13. SmartDot-Leuchtpunkt einstellen..... 20
- 14. Absehen bei ALPEN Zielfernrohren..... 20
- 15. Pflege und Wartung21
- 16. Hinweise zur sicheren Verwendung der Zieloptik...21

Allgemeine Sicherheitshinweise 21

- 17. EG-Konformitätserklärung.....22
- 18. ENTSORGUNG22
- 19. Austausch der Batterie22
- 20. Garantie & Service23

— TEILEVERZEICHNIS



- ❶ Zoom-Verstellung
- ❷ Dioptrienausgleich
- ❸ Parallaxenausgleich
- ❹ Schutzkappe Höhenverstellung
inkl. Batteriefach für Ersatzbatterie
- ❺ Schutzkappe Seitenverstellung
- ❻ Höhenverstellung
- ❼ Seitenverstellung
- ❽ Batteriefach
- ❾ SmartDot Einstellung

— ALLGEMEINE GEFAHRENHINWEISE

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

1. GEFAHR von Körperschäden!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

2. GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

3. BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

4. Verätzungsgefahr!

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung.

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

5. Zielfernrohr montieren und einstellen

Die Montage des Zielfernrohrs sollte von einem qualifizierten Büchsenmacher durchgeführt werden, damit Waffe und Zieloptik perfekt aufeinander abgestimmt sind. Bei der Montage sollte vor allem der optimale Augenabstand eingehalten werden. So steht das volle Sehfeld zur Verfügung und Verletzungen am Auge durch den Rückstoß bei der Schussabgabe können vermieden werden.

6. Vergrößerung wechseln



Die Vergrößerung lässt sich an der Zoom-Verstellung (1) am Okularstutzen verändern. Alle Vergrößerungen zwischen der

niedrigsten und höchsten Einstellung können stufenlos ausgewählt werden. An den Zahlen und Markierungen lassen sich die verschiedenen Vergrößerungsstufen ablesen.

7. Absehen und Leuchtpunkt scharfstellen

Um die Scharfeinstellung des Absehens und des Leuchtpunktes vorzunehmen, sollte vorher am besten die höchste Vergrößerungsstufe ausgewählt werden. Danach wird der Leuchtpunkt eingeschaltet und der Dioptrienausgleich (2) so lange gedreht, bis Absehen und Leuchtpunkt scharf im Bild erscheinen. Der Leuchtpunkt sollte zudem eine kreisrunde Form haben. Einmal eingestellt, bleiben Absehen und Leuchtpunkt über den ganzen Vergrößerungsbereich scharf.

8. Parallaxeneinstellung vornehmen

Hinweis: Einige ALPEN Modelle sind mit einem Parallaxenausgleich ausgestattet. Bitte in den technischen Daten auf alpenoptics.de prüfen, ob die genutzte Optik mit dieser Funktion versehen ist.

Über den Parallaxenausgleich (3) wird der Parallaxenfehler für akkurates Zielen korrigiert und das Bild für die entsprechende Zielentfernung scharfgestellt. Dazu wird der Parallaxenausgleich (3) so lange gedreht, bis das Zielobjekt scharf im Bild erscheint.

9. Absehen einstellen

Um die Absehen-Einstellung auf die jeweiligen Jagdbedingungen oder Munitionsart abzustimmen, verwendet man die Höhenverstellung (6) und die Seitenverstellung (7). Während der Absehen-Einstellung ist keine Bewegung des Absehens wahrnehmbar. Das Absehen befindet sich also stets im Bild-Zentrum.

Die Absehen-Einstellung des Zielfernrohrs wird wie folgt durchgeführt:

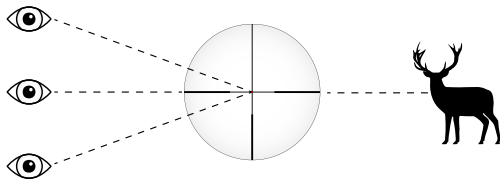
1. Schutzkappe (4) über der Höhenverstellung bzw. (5) über der Seitenverstellung abschrauben.
2. Die Höhenverstellung verfügt über eine Up-and-Down-Locking-Funktion und kann durch Herunterdrücken oder Anheben des Turms festgestellt bzw. entriegelt werden. Die Seitenverstellung ist nicht feststellbar.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass der Höhenturm vor jeder Verstellung entriegelt ist (hochgezogen), um eine einwandfreie Korrektur zu gewährleisten.

3. Schusskorrektur vornehmen:
 - a. Bei zu tief schießender Waffe die Höhenverstellung (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen (Up).
 - b. Bei zu hoch schießender Waffe die Höhenverstellung (6) im Uhrzeigersinn drehen (Down).

Hinweis: Beim Verstellen der Höhenverstellung kann der integrierte Zero Stop greifen und eine weitere Drehung nach unten verhindern. Wenn eine weiterführende Schusskorrektur erforderlich ist, setzen Sie den Turm auf eine mittlere Skalenposition (z. B. „3“) und fixieren Sie nur die Sicherungsschraube. Anschließend sind weitere Korrekturen möglich. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Zero Stop einstellen“.

- c. Bei zu weit links schießender Waffe die Seitenverstellung (7) gegen den Uhrzeigersinn drehen (Right).
- d. Bei zu weit rechts schießender Waffe die Seitenverstellung (7) im Uhrzeigersinn drehen (Left).



- 4. Die Schutzkappe (4 bzw. 5) wieder aufschrauben.

10. Zerostop einstellen

In bestimmten Situationen kann es erforderlich sein, die Treffpunktlage vorübergehend nachzuzustieren. Ein korrekt eingerichteter Zerostopp ermöglicht es, die Null-Position anschließend schnell und ohne Blickkontrolle wiederzufinden. Der Zerostopp verhindert dabei zuverlässig ein Überdrehen unter die Null-Position.

Gehen Sie zum Einstellen des Zerostopps wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Schutzkappe über dem Höhenverstellturm (4) ab.
2. Entfernen Sie die darunterliegende Abdeckplatte mithilfe eines Geldstücks und lösen Sie anschließend die Sicherungsschraube vollständig.
3. Ziehen Sie den Höhenverstellturm (6) vorsichtig vom Zielfernrohr ab und setzen Sie ihn auf die gewünschte Null-Position.
4. Schrauben Sie die Sicherungsschraube sowie die Abdeckplatte wieder fest.
5. Setzen Sie die Schutzkappe (6) zurück auf das Zielfernrohr.

Hinweis: Das Zielfernrohr ist zudem mit dem optional erhältlichen Ballistikturm APEX LT Gen 2 (Art.-Nr. 15682) kompatibel, der bei Bedarf nachgerüstet werden kann.

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

11. Fusion-Adapter-Kompatibilität

Am Objektiv der Zieloptik befindet sich ein integriertes Gewinde, das durch eine Schutzkappe verdeckt ist. Nach dem Abschrauben dieser Kappe wird ein M52x0,75-Feingewinde sichtbar.

Dieses Gewinde ist kompatibel mit dem Fusion Adapter Alpen Optics mit M52x0,75 von Präzise Jagen. Mithilfe dieses Adapters kann ein geeignetes Wärmebildvorsatzgerät direkt und sicher am Objektivgewinde der Zieloptik montiert werden – ganz ohne zusätzliche Adapterhülsen oder Klemmverbindungen. Vorteile dieser Lösung:

- Schnelle und wiederholgenaue Montage
- Feste, präzise geschraubte Verbindung ohne Verkipfung
- Reduziertes Gewicht und verbesserte Handhabung im jagdlichen Einsatz

Diese Schnittstelle bereitet Ihre Zieloptik optimal auf den flexiblen jagdlichen Einsatz mit einem Wärmebildvorsatzgerät vor – und setzt neue Maßstäbe in Sachen Präzision und Zuverlässigkeit.

Hinweis: Nicht alle Modelle verfügen über dieses Gewinde. Bitte entnehmen Sie der Produktbeschreibung auf alpenoptics.de, ob Ihre Optik mit dieser Funktion ausgestattet ist.

12. Unterschied Absehen-Einstellung mit MOA und mit MRAD

Die Turmsysteme MOA und MRAD beziehen sich auf zwei verschiedene Maßsysteme: das metrische und das imperiale. So verwendet das imperiale System MOA und Zoll und das metrische System MRAD und Zentimeter. Daher stellt sich irgendwann die Frage, welches Turmsystem das bessere ist. In erster Linie ist es eine Frage der Gewohnheit und persönlichen Vorlieben.

MOA

MOA steht für „Minute Of Angle“ (Winkelminute) und entspricht $1/60$ eines Grades. Das System ist für diejenigen geeignet, die mit dem imperialen System vertraut sind, da in Zoll gerechnet wird. 1 MOA entspricht 1.047" auf 100yd (2.9 cm auf 100 m).

MRAD

MRAD steht für Milliradian und ist $1/1000$ eines Radiant (Winkelmaß). 0.1 MRAD/MIL entspricht 1 cm auf 100 m und ist für diejenigen geeignet, die das metrische System verwenden. Ein Vorteil des metrischen Systems ist es, dass es sehr einfach zu rechnen ist. Die Schussentfernung (Einheit Meter) lässt sich schnell in die Einheit der Turmverstellung (Zentimeter) umrechnen. Ein Klick einer MRAD-Klickverstellung entspricht bei einer Schussentfernung von 300 m also 3 cm (0.03 m). ALPEN Optics verwendet für alle Zieloptiken MRAD 0.1 Klickverstellungen.

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

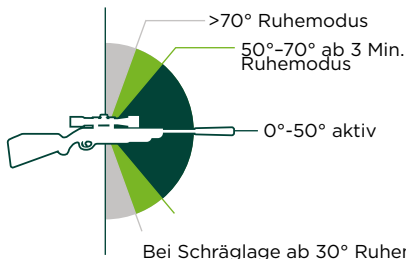
EL



13. SmartDot-Leuchtpunkt einstellen

Der SmartDot wird eingeschaltet, indem man eine Helligkeitsstufe von 1 bis 10 an der SmartDot Einstellung **10** auswählt. Um den SmartDot manuell wieder auszuschalten, wird der Punkt vor oder hinter der ausgewählten Helligkeitsstufe auf der SmartDot Einstellung eingestellt. 1 niedrigste Intensität für z. B. Nachsichttechnik. 10 höchste Intensität für z. B. starken Gegenlicht. In der SmartDot-Stellung ist der SmartDot ausgeschaltet, so kann man z. B. den Punkt zwischen 7 und 8 verwenden um den SmartDot schnell und präzise auf der Intensitätsstufe seiner Wahl einzuschalten.

Durch die SmartDot-Technologie schaltet sich der Leuchtpunkt automatisch aus, wenn die Waffe um 70° nach oben bzw. unten oder um 30° zur Seite geneigt wird. Das Zielfernrohr befindet sich dann im Sleep-Modus. Wird die Waffe wieder in den Anschlag genommen, schaltet sich der Leuchtpunkt innerhalb weniger Millisekunden automatisch wieder an. Nach ca. 3 Stunden im Sleep-Modus fährt das Gerät komplett herunter, um Energie zu sparen.



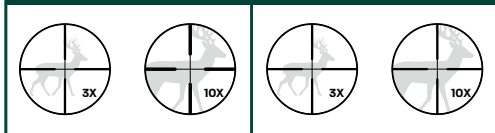
14. Absehen bei ALPEN Zielfernrohren

Das Zielfernrohr ist mit dem beim Kauf ausgewählten Absehen ausgestattet. Bei den meisten ALPEN Modellen befindet sich das Absehen in der zweiten Bildebene. Also vergrößert es sich nicht mit, wenn die Vergrößerung gewechselt wird. Bei diesen Zielfernrohren hängt das Deckungsmaß von der Vergrößerung ab.

Long-Range-Zieloptiken wie z. B. das ALPEN 5-30x56 sind mit einem Absehen in der ersten Bildebene ausgestattet. Hier vergrößert sich das Absehen mit, wenn die Vergrößerung erhöht wird und das Deckungsmaß bleibt konstant.

1. Bildebene

2. Bildebene



15. Pflege und Wartung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutz-reste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

16. Hinweise zur sicheren Verwendung der Zieloptik

- Wenn an der Schusswaffe befestigten Zieloptik gearbeitet wird, muss die Waffe immer entladen sein. Dies muss vorher gewissenhaft geprüft werden.
- Die einwandfreie Funktion der Zieloptik muss kontrolliert werden, bevor es verwendet wird.
- Bevor die Zieloptik zum Einsatz kommt, muss das Bild getestet werden. Wer hindurchschaut, sollte ein deutliches, störungsfreies Bild sehen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, muss bei der Verwendung der Zieloptik stets auf ausreichenden Augenabstand geachtet werden.
- Mit Kontrollschüssen stellt man anhand der ersten Treffpunktlage fest, ob die Absehen-Einstellung korrekt ist.
- Die Zieloptik enthält eine empfindliche Optik. Bei roher Behandlung könnte es eventuell zu einer Dejustierung kommen.

17. EG-Konformitätserklärung

CE Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Alpen Optics GmbH erstellt worden. Diese kann eingesehen werden unter:

<http://www.alpenoptics.de/download>

18. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet und können die Batterien nach Gebrauch entweder in unserer Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben.

Batterien und Akkus sind mit einer durchgekreuzten Mülltonne sowie dem chemischen Symbol des Schadstoffes bezeichnet, „Cd“ steht für Cadmium, „Hg“ steht für Quecksilber und „Pb“ steht für Blei.



- 1 Batterie enthält Cadmium
- 2 Batterie enthält Quecksilber
- 3 Batterie enthält Blei

19. Austausch der Batterie

Einfach den Deckel des Batteriefachs (9) abschrauben und eine Batterie des Typs CR2032 in das Batteriefach einlegen. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung + und -.

Hinweis: Das Batteriefach nicht mit großer Kraft zuschrauben. Beleuchtungseinheit festhalten, während das Batteriefach geöffnet wird. Bei allen Zielfernrohren wird eine Batterie des Typs CR2032 verwendet.

20. Garantie & Service

Die ALPEN Deluxe-Garantie, ohne Enddatum, beginnt am Tag des Kaufs. Um von der verlängerten freiwilligen Garantiezeit zu profitieren, die auf der Verpackung angegeben ist, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen über die Verlängerung der Garantiezeit und Einzelheiten zu unseren Dienstleistungen finden Sie unter: www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

Table des matières

Pièces détachées	25	12. Réglage du réticule de différence avec MOA et avec MRAD.....	30
Consignes générales de sécurité	26	13. Définir le point lumineux du SmartDot	31
1. RISQUE de blessure physique !.....	26	14. Réticule pour les lunettes de visée ALPEN.....	31
2. DANGER de dommages matériels !.....	26	15. Entretien et maintenance.....	32
3. Risque d'incendie/de brûlure !.....	26	16. Remarques sur l'utilisation en toute sécurité de la lunette de visée.....	32
4. RISQUE DE BRULURES !.....	26	Consignes générales de sécurité	32
5. Monter et régler la lunette de visée.....	26	17. Déclaration de conformité CE	33
6. Modifier le grossissement.....	26	18. RECYCLAGE	33
7. Réticule de mise au point et point lumineux.....	27	19. Remplacement de la batterie	34
8. Effectuer le réglage de la parallaxe.....	27	20. Garantie & réparation	34
9. Réglage du réticule	27		
10. Réglage du Zero Stop.....	28		
11. Compatibilité avec l'adaptateur Fusion.....	29		

— PIÈCES DÉTACHÉES



- ❶ réglage du zoom
- ❷ réglage dioptrique
- ❸ réglage de la parallaxe
- ❹ réglage de la hauteur du capuchon de protection y compris compartiment pour pile de recharge
- ❺ réglage latéral du capuchon de protection
- ❻ réglage de la hauteur
- ❼ réglage latéral
- ❽ Compartiment des piles
- ❾ Réglage du SmartDot

— CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. RISQUE de blessure physique !

Ne regardez jamais directement dans le SOLEIL ou près du soleil avec cet appareil. Il y a un DANGER D'AVEUGLE !

Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous surveillance. Conservez les matériaux d'emballage (sacs en plastique, élastiques, etc.) hors de portée des enfants ! Il y a un RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

2. DANGER de dommages matériels !

Ne démontez jamais l'appareil. Veuillez consulter votre revendeur en cas de défaut. Le revendeur contactera notre centre de service et enverra l'appareil en réparation si nécessaire.

3. Risque d'incendie/de brûlure !

N'exposez pas l'appareil - en particulier les lentilles - à la lumière directe du SOLEIL ! La focalisation de la lumière du soleil pourrait causer des incendies.

4. RISQUE DE BRULURES !

Les piles n'ont pas leur place dans les mains des enfants ! Veuillez à insérer les piles correctement. Les piles qui fuient ou sont endommagées provoquent

des brûlures chimiques si vous mettez votre peau en contact. Utilisez des gants de protection appropriés si nécessaire. Ne pas exposer l'appareil à des températures trop élevées. Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitiez pas l'appareil ou les piles et ne les jetez pas au feu ! Une chaleur excessive et une manipulation incorrecte peuvent provoquer des courts-circuits, des incendies et même des explosions !

5. Monter et régler la lunette de visée

La lunette de visée doit être montée par un armurier qualifié afin de s'assurer que les optiques du fusil et de la cible sont parfaitement adaptées. Lors du montage, il convient avant tout de respecter la distance inter-pupillaire optimale. Cela signifie que le champ de vision complet est disponible et que les blessures aux yeux causées par le recul lors du tir peuvent être évitées.

6. Modifier le grossissement



Le grossissement peut être réglé au niveau du réglage du zoom (1) sur le porte oculaire. Tous les grossissements entre le réglage le plus faible

et le plus élevé peuvent être sélectionnés en continu. Les différents niveaux de grossissement peuvent être lus à partir des chiffres et des marques.

7. Réticule de mise au point et point lumineux

Pour mettre au point le réticule et le point lumineux, il est préférable de sélectionner au préalable le niveau de grossissement le plus élevé. Ensuite, le point lumineux est allumé et le réglage dioptrique (2) est tourné jusqu'à ce que le réticule et le point lumineux apparaissent nets sur l'image. Le point éclairé doit également avoir une forme circulaire. Une fois réglés, le réticule et le point lumineux restent nets sur toute la plage de grossissement.

8. Effectuer le réglage de la parallaxe

Note : Certains modèles ALPEN sont équipés d'une compensation de parallaxe. Veuillez vérifier dans les données techniques sur alpenoptics.de si l'optique utilisée est pourvue de cette fonction.

Le réglage de la parallaxe (3) corrige l'erreur de parallaxe pour une visée précise et met au point l'image pour la distance de visée correspondante. Pour ce faire, tournez le réglage de la parallaxe (3) jusqu'à ce que l'objet cible apparaisse clairement dans l'image.

9. Réglage du réticule

Pour adapter le réglage du réticule aux conditions de chasse ou au type de munition, utilisez la tourelle de hauteur (6) et la tourelle de dérive (7). Lors du réglage, aucun déplacement du réticule n'est visible : il reste toujours centré dans l'image.

Réglage du réticule de la lunette de visée :

1. Dévissez le capuchon de protection (4) de la tourelle de hauteur ou (5) de la tourelle de dérive.
2. La tourelle de hauteur dispose d'une fonction de verrouillage : poussez-la vers le bas pour la verrouiller, tirez-la vers le haut pour la déverrouiller. La tourelle de dérive ne peut pas être verrouillée.

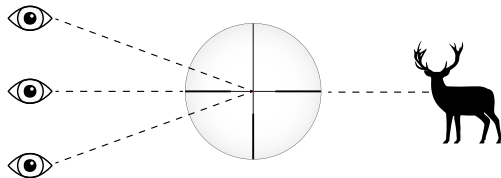
Attention : assurez-vous toujours que la tourelle de hauteur est déverrouillée (tirée vers le haut) avant de procéder à un réglage, afin de garantir une correction précise.

3. Effectuez la correction de tir :
 - a. Si l'arme tire trop bas, tournez la tourelle de hauteur (6) dans le sens antihoraire (Up).
 - b. Si l'arme tire trop haut, tournez la tourelle de hauteur (6) dans le sens horaire (Down).

Remarque : lors du réglage en hauteur, le Zero Stop intégré peut bloquer toute rotation supplémentaire vers le bas. Si une correction plus

importante est nécessaire, placez la tourelle sur une position intermédiaire de l'échelle (par ex. « 3 ») et ne serrez que la vis de blocage. Vous pourrez ainsi effectuer d'autres réglages. Pour plus de détails, voir la section « Réglage du Zero Stop ».

- c. Si l'arme tire trop à gauche, tournez la tourelle de dérive (7) dans le sens antihoraire (Right).
- d. Si l'arme tire trop à droite, tournez la tourelle de dérive (7) dans le sens horaire (Left).



- 4. Revissez le capuchon de protection (4 ou 5).

10. Réglage du Zero Stop

Dans certaines situations, il peut être nécessaire d'ajuster temporairement le point d'impact. Un Zero Stop correctement configuré permet de retrouver rapidement et sans contrôle visuel la position de tir initiale. Il empêche également tout dépassement en dessous de la position zéro.

Pour régler le Zero Stop :

1. Dévissez le capuchon de protection de la tourelle de hauteur (4).
2. Retirez la plaque de recouvrement située en dessous à l'aide d'une pièce de monnaie, puis desserrez complètement la vis de blocage.
3. Retirez délicatement la tourelle de hauteur (6) de la lunette et repositionnez-la sur la position zéro souhaitée.
4. Resserrez la vis de blocage et remettez la plaque de recouvrement.
5. Revissez le capuchon de protection (6) sur la lunette de visée.

Remarque : la lunette est également compatible avec la tourelle balistique optionnelle APEX LT Gen 2 (réf. 15682), qui peut être installée ultérieurement si nécessaire.

11. Compatibilité avec l'adaptateur Fusion

L'objectif de la lunette est équipé d'un filetage intégré, protégé par un capuchon. Une fois celui-ci dévissé, un filetage fin M52x0,75 apparaît. Ce filetage est compatible avec l'adaptateur Fusion Alpen Optics M52x0,75 de Präzise Jagen. Grâce à cet adaptateur, un dispositif thermique clip-on adapté peut être monté directement et en toute sécurité sur l'objectif de la lunette – sans bagues supplémentaires ni colliers de serrage.

Avantages de cette solution :

- Montage rapide et reproductible
- Connexion vissée, ferme et précise, sans inclinaison
- Poids réduit et meilleure maniabilité à la chasse

Cette interface prépare idéalement votre lunette à un usage flexible avec un dispositif thermique clip-on, tout en établissant de nouvelles références en matière de précision et de fiabilité.

Remarque : tous les modèles ne disposent pas de ce filetage. Veuillez consulter la description du produit sur alpenoptics.de pour vérifier si votre lunette en est équipée.

12. Réglage du réticule de différence avec MOA et avec MRAD

Les systèmes de tour MOA et MRAD font référence à deux systèmes de mesure différents : métrique et impérial. Ainsi, le système impérial utilise le MOA et les pouces, et le système métrique utilise le MRAD et les centimètres. Par conséquent, à un moment donné, la question se pose de savoir quel système de tour est le meilleur. Avant tout, c'est une question d'habitude et de préférence personnelle.

MOA

MOA signifie Minute d'Angle et correspond à 1/60 de degré. Le système convient à ceux qui connaissent le système impérial, car il est calculé en pouces. 1 MOA équivaut à 1,047" à 100yd (2,9 cm à 100 m).

MRAD

MRAD est l'abréviation de milliradian et correspond à 1/1000 d'un radian (mesure angulaire). 0.1 MRAD/MIL est équivalent à 1 cm à 100 m et convient à ceux qui utilisent le système métrique. L'un des avantages du système métrique est qu'il est très facile à calculer. La distance de tir (unité mètre) peut être rapidement convertie en unité de réglage de la tourelle (centimètre). Un clic du réglage du clic d'un MRAD correspond donc à 3 cm (0,03 m) à une distance de tir de 300 m. ALPEN Optics utilise des ajustements MRAD de 0,1 clic pour toutes les optiques de cible..



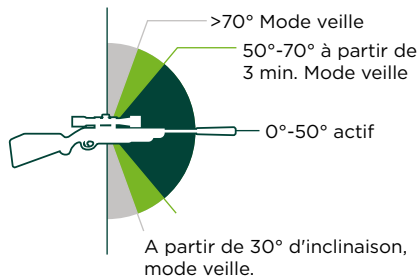
13. Définir le point lumineux du SmartDot

Le SmartDot est allumé en sélectionnant un niveau de luminosité de 1 à 10 sur le réglage SmartDot ⑩. Pour éteindre le SmartDot manuellement, réglez le point avant ou après le niveau de luminosité sélectionné sur le réglage SmartDot..

1 intensité la plus faible pour, par exemple, la technique de vision nocturne.

10 intensité la plus élevée pour, par exemple, un fort rétroéclairage.

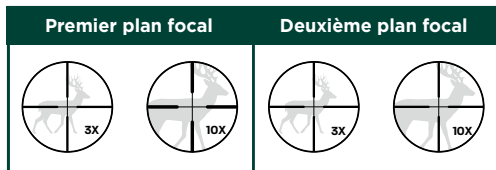
En position point, le point lumineux est éteint, vous pouvez donc utiliser le point entre 7 et 8, par exemple, pour allumer le point lumineux rapidement et précisément au niveau d'intensité de votre choix. La technologie SmartDot éteint automatiquement le point lumineux lorsque le pistolet est incliné de 70° vers le haut ou le bas, ou de 30° sur le côté. L'oscilloscope est alors en mode veille. Lorsque l'arme est ramenée en position d'attente, le point lumineux se rallume automatiquement en quelques millisecondes. Après environ 3 heures en mode veille, l'appareil s'éteint complètement pour économiser l'énergie.



14. Réticule pour les lunettes de visée ALPEN

La lunette est équipée du réticule sélectionné au moment de l'achat. Sur la plupart des modèles ALPEN, le réticule est situé dans le deuxième plan focal. Il ne s'agrandit donc pas avec lui lorsque le grossissement est modifié. Pour ces lunettes, la couverture dépend du grossissement.

Les optiques de visée à longue portée telles que l'ALPEN 5-30x56 sont équipées d'un réticule dans le premier plan focal. Ici, le réticule s'agrandit à mesure que le grossissement augmente et la couverture reste constante.



15. Entretien et maintenance

Nettoyez les lentilles (oculaires et/ou lentilles d'objectif) uniquement avec un chiffon doux et non pelucheux (par exemple un chiffon en microfibre). N'appuyez pas trop fort sur le chiffon pour éviter de rayer les lentilles. Pour éliminer les salissures plus tenaces, humidifiez le chiffon de nettoyage avec une solution de nettoyage pour lunettes et essuyez les lentilles avec précaution. Protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité. Après utilisation, en particulier en cas de forte humidité, laissez l'appareil s'acclimater à la température ambiante pendant une courte période, afin que l'humidité résiduelle puisse se dissiper.

— CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ


16. Remarques sur l'utilisation en toute sécurité de la lunette de visée

- Lorsque l'on travaille sur le télescope de l'arme à feu, le l'arme à feu doit toujours être déchargée. Cela doit être consciencieusement vérifiés au préalable.
- Le bon fonctionnement de la lunette de visée doit être contrôlé avant son utilisation.
- Avant d'utiliser le télescope, l'image doit être testé. Celui qui regarde à travers elle, devrait voir un clair, image sans interférence.
- Pour éviter toute blessure, veillez à ce que le dégagement oculaire soit suffisant lors de l'utilisation de la lunette.
- Les tirs de contrôle sont utilisés pour déterminer le premier Hit la position du point détermine si le réticule est correct.
- Le fusil à lunette contient des optiques sensibles. Dans le dans le cas d'un traitement brut, cela pourrait éventuellement conduire à un désalignement peut se produire.

17. Déclaration de conformité CE

CE Alpen Optics GmbH a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. RECYCLAGE

 Éliminez les matériaux d'emballage correctement en fonction de leur type, tels que le papier ou le carton. Prenez contact avec votre service de collecte des déchets ou une autorité environnementale pour obtenir des informations sur une élimination appropriée.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Ne jamais éliminer les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés et vous pouvez les rapporter gratuitement après utilisation, soit dans notre point de vente, soit à proximité immédiate (par exemple, dans les magasins ou les points de collecte municipaux) gratuitement. Les piles et les batteries rechargeables sont marquées du symbole d'une poubelle barrée et du symbole chimique du polluant. «Cd» signifie cadmium, «Hg» signifie mercure et «Pb» signifie plomb.



- 1 pile contenant du cadmium
- 2 pile contenant du mercure
- 3 pile contenant du plomb

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

19. Remplacement de la batterie

Il suffit de dévisser le couvercle du compartiment à piles (9) et d'insérer une pile CR2032 dans le compartiment à piles. Veillez à insérer les piles correctement.

Remarque : Ne vissez pas le compartiment des piles avec une grande force.

Tenez l'unité d'éclairage tout en ouvrant le compartiment des piles.
Une pile CR2032 est utilisée avec tous les scopes.

20. Garantie & réparation

La garantie ALPEN Deluxe, sans date de fin, commence le jour de l'achat. Afin de bénéficier d'une période de garantie prolongée comme indiqué sur l'emballage, l'enregistrement sur notre site internet est nécessaire. Vous pouvez avoir accès à l'intégralité des conditions de garantie ainsi qu'à des informations sur la prolongation de la période de garantie et sur nos services à la page: www.alpenoptics.de/warranty_terms

Índice de contenidos

Piezas de repuesto..... 36

Información general de seguridad37

1. ¡RIESGO de lesiones físicas!.....37
2. RIESGO de DAÑOS MATERIALES.....37
3. Riesgo de incendio o quemadura.....37
4. RIESGO DE QUEMADURAS.....37
5. Montar y ajustar el visor37
6. Cambiar el aumento.....37
7. Retícula de enfoque y punto iluminado..... 38
8. Realizar el ajuste de paralaje..... 38
9. Ajuste de la retícula 38
10. Ajuste del Zero Stop..... 39
11. Compatibilidad con el adaptador Fusion..... 39

12. Ajuste de la retícula de diferencia con MOA y con MRAD 41
13. Définir le point lumineux du SmartDot 42
14. Retícula para visores ALPEN 42
15. Cuidado y mantenimiento..... 43
16. Notas sobre el uso seguro del visor..... 43
17. Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)..... 43

Instrucciones generales de seguridad 43

18. RECICLAJE 44
19. CAMBIO DE PILAS..... 44
20. Garantía y servicio 44

— PIEZAS DE REPUESTO



- ❶ Ajuste del zoom
- ❷ Ajuste de dioptrías
- ❸ Ajuste de paralaje
- ❹ Ajuste de la altura de la tapa de protección incl. compartimento para batería de repuesto
- ❺ Ajuste lateral de la tapa de protección
- ❻ Ajuste de la altura
- ❼ Ajuste lateral
- ❽ Compartimento para pilas
- ❾ Ajuste de SmartDot

— INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

1. ¡RIESGO de lesiones físicas!

No mire nunca directamente al sol o cerca de él con este dispositivo. ¡Corre peligro de ceguera! Los niños solo deben utilizar el dispositivo bajo supervisión de un adulto. Mantenga los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma, etc) alejadas del alcance de los niños. Peligro de asfixia.

2. RIESGO de DAÑOS MATERIALES

No desmonte nunca el aparato. Por favor, consulte a su distribuidor si hay algún defecto. El distribuidor se pondrá en contacto con nuestro centro de servicio técnico y enviará el dispositivo para su reparación si es necesario.

3. Riesgo de incendio o quemadura

No exponga este dispositivo, especialmente las lentes, a la luz solar directa. El enfoque a la luz solar podría causar incendios.

4. RIESGO DE QUEMADURAS

Las pilas no deben estar al alcance de los niños. Al colocarlas, preste atención a la polaridad. Las baterías con fugas o dañadas causarán quemaduras químicas

al ponerse en contacto con la piel. Utilice guantes de protección adecuados si es necesario. No exponga el aparato a altas temperaturas. Utilice exclusivamente las pilas recomendadas. No provoque un cortocircuito en el aparato o las pilas ni los arroje al fuego. El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden causar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones.

5. Montar y ajustar el visor

El visor debe ser montado por un armero cualificado para asegurarse de que la óptica del rifle y la del objetivo coinciden perfectamente. En el montaje, debe observarse sobre todo la distancia interpupilar óptima. De este modo, se dispone de todo el campo de visión y se evitan las lesiones oculares causadas por el retroceso durante el disparo.

6. Cambiar el aumento



El aumento se puede ajustar en el ajuste del Zoom (1) en el tubo ocular. Todos los aumentos entre el ajuste más bajo y el más alto pueden seleccionarse de forma continua. Los diferentes niveles de aumento se pueden leer en los números y las marcas.

7. Retícula de enfoque y punto iluminado

Para enfocar la retícula y el punto luminoso, es mejor seleccionar previamente el nivel de aumento más alto. A continuación, se conecta el punto iluminado y se gira el ajuste dióptrico (2) hasta que la retícula y el punto iluminado aparecen nítidos en la imagen. El punto iluminado también debe tener una forma circular. Una vez ajustada, la retícula y el punto iluminado permanecen nítidos en toda la gama de aumentos.

8. Realizar el ajuste de paralaje

Aviso: Algunos modelos ALPEN están equipados con compensación de paralaje. Compruebe los datos técnicos en alpenoptics.de para saber si la óptica utilizada dispone de esta función.

El ajuste de paralaje (3) corrige si hubiera error para apuntar con precisión y enfoca la imagen la distancia de puntería correspondiente. Para ello, gire el ajuste de paralaje (3) hasta que el objeto objetivo aparezca nítido en la imagen.

9. Ajuste de la retícula

Para adaptar el ajuste de la retícula a las condiciones de caza o al tipo de munición, utilice la torreta de altura (6) y la torreta de deriva (7). Durante el ajuste

no se percibe ningún movimiento de la retícula, que permanece siempre centrada en la imagen.

Ajuste de la retícula del visor:

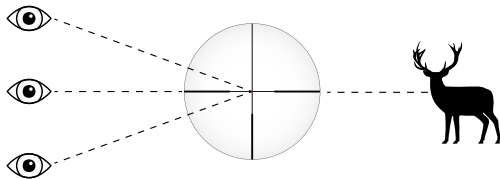
1. Desenrosque la tapa de protección (4) de la torreta de altura o (5) de la torreta de deriva.
2. La torreta de altura dispone de una función de bloqueo: presión hacia abajo para bloquear, tracción hacia arriba para desbloquear. La torreta de deriva no se puede bloquear.

Atención: asegúrese siempre de que la torreta de altura esté desbloqueada (tirada hacia arriba) antes de realizar cualquier ajuste, para garantizar una corrección precisa.

3. Realice la corrección de disparo:
 - a. Si el arma dispara demasiado bajo, gire la torreta de altura (6) en sentido antihorario (Up).
 - b. Si el arma dispara demasiado alto, gire la torreta de altura (6) en sentido horario (Down).

Nota: al ajustar en altura, el Zero Stop integrado puede impedir un giro adicional hacia abajo. Si se necesita una corrección mayor, sitúe la torreta en una posición intermedia de la escala (p. ej. «3») y apriete únicamente el tornillo de fijación. A continuación podrá realizar más correcciones. Para más información, consulte la sección «Ajuste del Zero Stop».

- c. Si el arma dispara demasiado a la izquierda, gire la torreta de deriva (7) en sentido antihorario (Right).
- d. Si el arma dispara demasiado a la derecha, gire la torreta de deriva (7) en sentido horario (Left).



4. Vuelva a enroscar la tapa de protección (4 o 5).

10. Ajuste del Zero Stop

En determinadas situaciones puede ser necesario reajustar temporalmente el punto de impacto. Un Zero Stop correctamente configurado permite recuperar rápida y fiablemente la posición de cero sin necesidad de mirar. Además, evita girar por debajo de la posición cero. Para ajustar el Zero Stop:

1. Desenrosque la tapa de protección de la torreta de altura (4).
2. Retire la placa de recubrimiento situada debajo con la ayuda de una moneda y, a continuación, afloje completamente el tornillo de fijación.

3. Extraiga con cuidado la torreta de altura (6) del visor y vuelva a colocarla en la posición de cero deseada.
4. Vuelva a apretar el tornillo de fijación y coloque de nuevo la placa de recubrimiento.
5. Vuelva a enroscar la tapa de protección (6) en el visor.

Nota: el visor también es compatible con la torreta balística opcional APEX LT Gen 2 (ref. 15682), que puede incorporarse posteriormente si se desea.

11. Compatibilidad con el adaptador Fusion

El objetivo del visor cuenta con una rosca integrada, protegida por una tapa. Al desenroscarla, queda visible una rosca fina M52x0,75. Esta rosca es compatible con el adaptador Fusion Alpen Optics M52x0,75 de Präzise Jagen. Con este adaptador, un dispositivo térmico clip-on adecuado puede montarse de forma directa y segura en la rosca del objetivo del visor, sin necesidad de casquillos adicionales ni abrazaderas. Ventajas de esta solución:

- Montaje rápido y repetible
- Conexión roscada firme y precisa, sin desalineaciones
- Menor peso y mejor manejo en la caza

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

Esta interfaz prepara su visor de manera óptima para un uso flexible con un dispositivo térmico clip-on, estableciendo nuevos estándares de precisión y fiabilidad.

Nota: no todos los modelos disponen de esta rosca. Por favor, consulte la descripción del producto en alpenoptics.de para comprobar si su visor está equipado con esta función.

12. Ajuste de la retícula de diferencia con MOA y con MRAD

Los sistemas de torres MOA y MRAD hacen referencia a dos sistemas de medición diferentes: el métrico y el imperial. Así, el sistema imperial utiliza MOA y pulgadas, y el sistema métrico utiliza MRAD y centímetros. Por lo tanto, en algún momento se plantea la cuestión de qué sistema de torre es el mejor. En primer lugar, es una cuestión de hábito y preferencia personal.

MOA

MOA significa Minute Of Angle (minuto de ángulo) y corresponde a $1/60$ de grado. El sistema es adecuado para quienes están familiarizados con el sistema imperial, ya que se calcula en pulgadas. 1 MOA equivale a 1,047" a 100yd (2,9 cm a 100 m).

MRAD

MRAD significa milirradio y es $1/1000$ de un radián (medida angular). 0.1 MRAD/MIL equivale a 1 cm a 100 m y es adecuado para quienes utilizan el sistema métrico. Una de las ventajas del sistema métrico es que es muy fácil de calcular. La distancia de disparo (unidad metro) puede convertirse rápidamente en la unidad de ajuste de la torreta (centímetro). Un clic de un ajuste de clic del MRAD corresponde, por tanto, a 3 cm (0,03 m) a una distancia de disparo de 300 m.

ALPEN Optics utiliza ajustes MRAD de 0,1 clics para todas las ópticas de los objetivos.n.



US/GB

DE

FR

ES


NL

IT

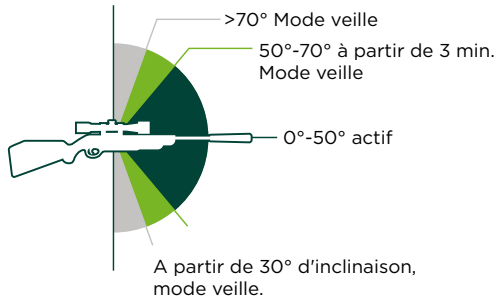
PL

EL

13. Définir le point lumineux du SmartDot

Le SmartDot est allumé en sélectionnant un niveau de luminosité de 1 à 10 sur le réglage SmartDot . Pour éteindre le SmartDot manuellement, réglez le point avant ou après le niveau de luminosité sélectionné sur le réglage SmartDot. 1 intensité la plus faible pour, par exemple, la technique de vision nocturne. 10 intensité la plus élevée pour, par exemple, un fort rétroéclairage.

En position point, le point lumineux est éteint, vous pouvez donc utiliser le point entre 7 et 8, par exemple, pour allumer le point lumineux rapidement et précisément au niveau d'intensité de votre choix. La technologie SmartDot éteint automatiquement le point lumineux lorsque le pistolet est incliné de 70° vers le haut ou le bas, ou de 30° sur le côté. L'oscilloscope est alors en mode veille. Lorsque l'arme est ramenée en position d'attente, le point lumineux se rallume automatiquement en quelques millisecondes. Après environ 3 heures en mode veille, l'appareil s'éteint complètement pour économiser l'énergie.



14. Retícula para visores ALPEN

El visor está equipado con la retícula seleccionada en el momento de la compra. En la mayoría de los modelos ALPEN, la retícula se encuentra en el segundo plano focal. Así que no se amplía con ella cuando se cambia el aumento. Para estos visores, la cobertura depende del aumento.

Las ópticas para objetivos de largo alcance, como el ALPEN 5-30x56, están equipadas con una retícula en el primer plano focal. En este caso, la retícula se agranda al aumentar el aumento y la cobertura se mantiene constante.

Primer plano focal**Segundo plano focal**

15. Cuidado y mantenimiento

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) solo con un paño suave y sin pelusas (por ejemplo, de microfibra). No presione el paño con demasiada fuerza para no rayar las lentes. Para eliminar la suciedad más incrustada, humedezca el paño de limpieza con una solución limpiadora de gafas y limpie las lentes con suavidad. ¡Proteja el dispositivo del polvo y la humedad! Después del uso -en particular en situaciones de humedad alta, deje que el dispositivo se aclimate durante un breve período de tiempo, para que la humedad residual pueda disiparse.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

16. Notas sobre el uso seguro del visor

- Cuando esté trabajando en el visor de arma de fuego, el arma de fuego debe estar siempre descargada. Esto debe ser comprobado concienzudamente de antemano.
- El buen funcionamiento del visor debe ser controlada antes de su utilización.
- Antes de utilizar el visor, la imagen debe ser probada. Quien mira a través de ella, debería ver un claro, imagen sin interferencias.
- Para evitar lesiones, asegúrese siempre de que haya un alivio ocular suficiente al utilizar el visor.
- Los disparos de control se utilizan para determinar el primer golpe la posición del punto determina si la retícula es correcta.
- El visor contiene una óptica sensible. En el caso de tratamiento en bruto, posiblemente podría llevar a unaposible desalineación.

17. Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)



Alpen Optics GmbH ha emitido una „Declaración de conformidad“ de acuerdo con las directrices y normas correspondien-

tes. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. RECICLAJE



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Póngase en contacto con su punto limpio más cercano o la autoridad local competente para saber el procedimiento a seguir si tiene dudas. No se deshaga de los dispositivos electrónicos tirándolos a la basura doméstica. De conformidad a la Directiva 2012/19/UE, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (Directiva RAEE2), incorporada a la normativa nacional mediante el Real Decreto 110/2015, de 20 de febrero, el equipo eléctrico usado debe recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Está obligado por ley a reciclar las pilas y baterías usadas. Puede depositarlas después de su uso en el punto limpio más cercano de forma gratuita.

(por ejemplo, en tiendas o puntos de recogida municipales) de forma gratuita. Las pilas y baterías están marcados con un símbolo de cubo de basura tachado y el símbolo químico del contaminante. “Cd” significa cadmio, “Hg” significa mercurio y “Pb” significa plomo.



- 1 pila que contiene cadmio
- 2 pilas que contienen mercurio
- 3 pila que contiene plomo

19. CAMBIO DE PILAS

Basta con desenroscar la tapa del compartimento de las pilas (9) e introducir una pila CR2032 en el compartimento. Al colocarlas, preste atención a la polaridad.

Aviso: No enrosque el compartimento de las pilas con mucha fuerza. Sujete la unidad de iluminación mientras abre el compartimento de las pilas. En todos los visores se utiliza una pila CR2032.

20. Garantía y servicio

La garantía ALPEN Deluxe, sin fecha de finalización, comienza el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo, tal y como se indica en la caja, es necesario registrarse en nuestra página web. Puede consultar las condiciones completas de la garantía, así como información sobre la ampliación del período de garantía y detalles de nuestros servicios en: www.alpenoptics.de/warranty_terms

Inhoud

Onderdelenlijst 46

1. GEVAAR voor lichamelijk letsel!.....	47
2. GEVAAR voor materiële schade!.....	47
3. BRANDGEVAAR!.....	47
4. Gevaar voor chemische brandwonden!.....	47
5. Richtkijker monteren en instellen.....	47
6. Vergroting wijzigen.....	47

Algemene waarschuwingen voor gevaren 47

7. Focus dradenkruis en lichtpunt.....	48
8. Pas de parallax-instelling aan.....	48
9. Het dradenkruis afstellen.....	48
10. Zero Stop instellen.....	49
11. Compatibiliteit met de Fusion-adapter.....	49

12. Verschil dradenkruis-afstelling met MOA en met MRAD.....	51
13. SmartDot instellen.....	52
14. Dradenkruis voor ALPEN richtkijkers.....	52
15. Verzorging en onderhoud.....	53
16. Opmerkingen voor het veilig gebruik van de richtkijker.....	53
17. EG-conformiteitsverklaring.....	53

Algemene veiligheidsinstructies.....53

18. VERWERKING.....	54
19. Vervanging van de batterij.....	54
20. Garantie & Service.....	54

— ONDERDELENLIJST



- ❶ Zoomaanpassing
- ❷ Dioptrie-correctie
- ❸ Parallax-compensatie
- ❹ Beschermkap hoogteverstelling
incl. batterijvak voor reservebatterij
- ❺ Beschermkap zijdelingse verstelling
- ❻ Hoogteverstelling
- ❼ Zijdelingse verstelling
- ❽ Batterijvak
- ❾ SmartDot-instelling

— ALGEMENE WAARSCHUWINGEN VOOR GEVAREN

1. GEVAAR voor lichamelijk letsel!

Kijk nooit rechtstreeks in of bij de zon met dit toestel. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID! Kinderen mogen het toestel alleen onder toezicht gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiekjes, enz.) buiten het bereik van kinderen! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!

2. GEVAAR voor materiële schade!

Haal het toestel niet uit elkaar! Neem in geval van een defect contact op met uw handelaar. Hij neemt contact op met het service-centrum en kan het apparaat zo nodig ter reparatie opsturen.

3. BRANDGEVAAR!

Stel het apparaat - vooral de lenzen - niet bloot aan direct zonlicht! Er kan brand ontstaan door de lichtbundeling.

4. Gevaar voor chemische brandwonden!

Batterijen horen niet in kinderhanden! Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen

chemische brandwonden veroorzaken als ze in aanraking komen met de huid. Gebruik indien nodig geschikte beschermende handschoenen. Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat en de batterijen niet kort en gooi ze niet in het vuur! Overmatige hitte en onjuiste behandeling kunnen kortsluiting, brand en zelfs explosies veroorzaken!

5. Richtkijker monteren en instellen

De richtkijker moet worden gemonteerd door een gekwalificeerde wapensmid. Zo zijn het wapen en de doeloptiek perfect op elkaar afgestemd. Bij de montage moet vooral de optimale oogafstand in acht worden genomen. Zo is het volledige gezichtsveld beschikbaar en oogletsels als gevolg van terugslag bij het afvuren kunnen worden voorkomen.

6. Vergroting wijzigen



De vergroting kan worden veranderd met de zoomverstelling (1) op de oculair-aansluiting. Alle vergrotingen tussen de laagste en hoogste instelling zijn continu regelbaar (niet schokkerig). De

verschillende vergrotingsniveaus kunnen worden afgelezen van de nummers en markeringen.

7. Focus dradenkruis en lichtpunt

Kies a.u.b. vooraf het hoogste vergrotingsniveau om het dradenkruis en het lichtpunt scherp te stellen. Vervolgens wordt het lichtpunt ingeschakeld en de dioptrie-correctie (2) gedraaid tot het dradenkruis en het lichtpunt scherp in het beeld verschijnen. Het lichtpunt moet trouwens een cirkelvorm hebben. Eens ingesteld, blijven het dradenkruis en het lichtpunt scherp te zien over het gehele vergrotingsbereik.

8. Pas de parallax-instelling aan

Opmerking: Sommige ALPEN-modellen zijn uitgerust met parallax-compensatie. Controleer de technische gegevens op alpenoptics.de om te zien of de optiek die u gebruikt met deze functie is uitgerust.

De parallax-compensatie (3) corrigeert de parallaxfout voor nauwkeurig richten en stelt het beeld scherp voor de juiste doelafstand. Draai de parallax-compensatie (3) zo lang tot het doelwit scherp in beeld verschijnt.

9. Het dradenkruis afstellen

Om de afstelling van het dradenkruis aan te passen aan de jachtomstandigheden of het gebruikte type munitie, gebruikt u de hoogtetoren (6) en de zijtoren (7). Tijdens het afstellen is er geen beweging van het dradenkruis zichtbaar: het blijft altijd in het midden van het beeld.

Het dradenkruis van de richtkijker afstellen:

1. Draai de beschermkap (4) van de hoogtetoren of (5) van de zijtoren los.
2. De hoogtetoren heeft een vergrendel-/ontgrendelfunctie: naar beneden drukken om te vergrendelen, omhoog trekken om te ontgrendelen. De zijtoren kan niet worden vergrendeld.

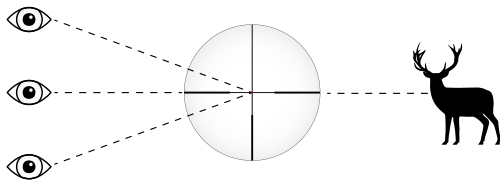
Let op: zorg er altijd voor dat de hoogtetoren ontgrendeld is (omhoog getrokken) voordat u een afstelling uitvoert, om een correcte correctie te garanderen.

3. Voer de schotcorrectie uit:
 - a. Als het wapen te laag schiet, draai de hoogtetoren (6) tegen de klok in (Up).
 - b. Als het wapen te hoog schiet, draai de hoogtetoren (6) met de klok mee (Down).

Opmerking: bij het verstellen van de hoogtetoren kan de geïntegreerde Zero Stop verdere rotatie naar beneden blokkeren. Als extra cor-

rectie nodig is, zet de toren op een middenpositie van de schaal (bijv. „3”) en draai alleen de borgschroef vast. Daarna zijn verdere correcties mogelijk. Zie voor meer informatie de sectie «Zero Stop instellen».

- c. Als het wapen te ver naar links schiet, draai de zijtoren (7) tegen de klok in (Right).
- d. Als het wapen te ver naar rechts schiet, draai de zijtoren (7) met de klok mee (Left).



- 4. Draai de beschermkap (4 of 5) weer vast.

10. Zero Stop instellen

In bepaalde situaties kan het nodig zijn om het trefpunt tijdelijk opnieuw af te stellen. Een correct ingestelde Zero Stop maakt het mogelijk om de nulstand snel en zonder visuele controle terug te vinden. Bovendien voorkomt deze dat er voorbij de nulstand wordt gedraaid.

Zero Stop instellen:

1. Draai de beschermkap van de hoogtoren (4) los.
2. Verwijder de afdekplaat eronder met behulp van een muntstuk en draai vervolgens de borgschroef volledig los.
3. Trek de hoogtoren (6) voorzichtig van de richtkijker en plaats hem terug op de gewenste nulstand.
4. Draai de borgschroef en de afdekplaat weer vast.
5. Plaats de beschermkap (6) weer op de richtkijker.

Opmerking: de richtkijker is ook compatibel met de optionele ballistische toren APEX LT Gen 2 (art.nr. 15682), die desgewenst achteraf kan worden gemonteerd.

11. Compatibiliteit met de Fusion-adapter

Op het objectief van de richtkijker bevindt zich een geïntegreerde schroefdraad, die wordt afgedekt door een beschermkap. Na het losdraaien van deze kap wordt een fijne M52x0,75-schroefdraad zichtbaar. Deze schroefdraad is compatibel met de Fusion-adapter Alpen Optics M52x0,75 van Präzise Jagen. Met behulp van deze adapter kan een geschikt

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

thermisch clip-on apparaat direct en veilig op de objectiefschroefdraad van de richtkijker worden bevestigd – zonder extra adapters of klemverbindingen. Voordelen van deze oplossing:

- Snelle en herhaalbare montage
- Stevige, nauwkeurig geschroefde verbinding zonder scheefstand
- Lager gewicht en verbeterde hanteerbaarheid tijdens de jacht

Deze interface bereidt uw richtkijker optimaal voor op flexibel gebruik met een thermisch clip-on apparaat – en zet nieuwe maatstaven op het gebied van precisie en betrouwbaarheid.

Opmerking: niet alle modellen zijn voorzien van deze schroefdraad. Raadpleeg de productbeschrijving op alpenoptics.de om te controleren of uw richtkijker over deze functie beschikt.

12. Verschil dradenkruis-afstelling met MOA en met MRAD

De ballistische torensystemen MOA en MRAD verwijzen naar twee verschillende meetsystemen: het metrieke en het imperiale systeem. Zo gebruikt het imperiale systeem MOA en inches en het metrieke systeem MRAD en centimeters. Welk systeem is eigenlijk beter? Dit is vooral een kwestie van gewoonte en persoonlijke voorkeur.

MOA

MOA staat voor Minute Of Angle en komt overeen met $1/60$ van een graad. Het systeem is geschikt voor wie vertrouwd is met het imperiale systeem, aangezien het wordt berekend in inches. 1 MOA komt overeen met 1.047" op 100 yd (2,9 cm op 100 m).

MRAD

MRAD staat voor milliradian en is $1/1000$ van een radiaal (hoekmaat). 0.1 MRAD/MIL komt overeen met 1 cm op 100 m en is geschikt voor wie het metrieke systeem gebruikt. Een voordeel van het metrieke systeem is dat het zeer gemakkelijk te berekenen is. De schietafstand (eenheid meter) kan snel worden omgerekend naar de eenheid van de torenverstelling (centimeter). Eén klik van een MRAD-klikverstelling komt dus overeen met 3 cm (0,03 m) op een schietafstand van 300 m. ALPEN Optics gebruikt MRAD 0.1 klikverstellingen voor alle doeloptieken.

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

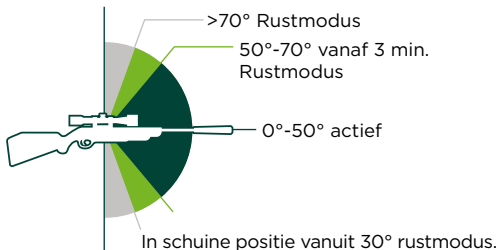


13. SmartDot instellen

De SmartDot wordt ingeschakeld door een helderheidsniveau van 1 tot 10 te selecteren op de SmartDot-afstelling 10. Om de lichtspot handmatig uit te schakelen, stelt u Om de SmartDot handmatig uit te schakelen, stel je het punt voor of na het geselecteerde helderheidsniveau in op de SmartDot-instelling. 1 laagste intensiteit voor bijv. nachtzichttechniek. 10 hoogste intensiteit voor bijv. sterke achtergrondverlichting.

In de puntpositie is de verlichte punt uitgeschakeld, dus je kunt bijvoorbeeld de punt tussen 7 en 8 gebruiken om de verlichte punt snel en precies in te schakelen op het intensiteitsniveau van je keuze.

De SmartDot-technologie schakelt het lichtpunt automatisch uit als het wapen 70° omhoog resp. omlaag of 30° opzij wordt gekanteld. De richtkijker is dan in de sleep-modus. Als het wapen weer in de vuurpositie wordt gebracht, gaat het lichtpunt binnen enkele milliseconden automatisch weer aan. Na ongeveer 3 uur in de sleep-modus, schakelt het apparaat zich volledig uit om energie te besparen.



14. Dradenkruis voor ALPEN richtkijzers

De richtkijker is uitgerust met het bij de aankoop uitgekozen dradenkruis. Bij de meeste ALPEN modellen bevindt het dradenkruis zich in het tweede beeldvlak. Het wordt dus niet vergroot als de vergroting wordt veranderd. Bij deze richtkijzers hangt de dekkingsgraad af van de vergroting. Long-range-doeloptieken zoals de ALPEN 5-30x56 zijn uitgerust met een dradenkruis in het eerste beeldvlak. Hier wordt het dradenkruis groter als de vergroting toeneemt en blijft de dekkingsgraad constant.

1. Beeldvlak



2. Beeldvlak



15. Verzorging en onderhoud

Reinig de lenzen (oculaires en/of objectieven) alleen met een zachte en pluisvrije doek (bijv. microvezel). Druk niet te hard op de doek. U voorkomt zo krassen op de lenzen. Om sterkere vuilresten te verwijderen: bevochtig het reinigingsdoekje met brillenreinigingsvloeistof en veeg de lenzen ermee af met geringe druk.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht!

Laat het apparaat na gebruik enige tijd bij kamertemperatuur acclimatiseren - vooral als de luchtvochtigheid hoog is. Zo kan de resterende luchtvochtigheid verdampen.

— ALGEMENE VEILIGHEIDS- INSTRUCTIES

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

16. Opmerkingen voor het veilig gebruik van de richtkijker

- Als u aan de op het vuurwapen gemonteerde richtkijker werkt, moet het vuurwapen altijd ongeladen zijn. Dit moet van tevoren nauwkeurig worden gecontroleerd.
- De juiste functie van de richtkijker moet voor gebruik worden gecontroleerd.
- Voordat de richtkijker kan worden gebruikt, moet het beeld worden getest. Bij het doorkijken zult u een duidelijk, storingsvrij beeld moeten zien.
- Zorg altijd voor voldoende oogafstand bij het gebruik van de richtkijker om letsel te voorkomen.
- Controleschoten worden gebruikt om gebaseerd op de eerste treffer de instelling van het dra denkruis te controleren.
- De richtkijker bevat gevoelige optiek. Ruwe behandeling kan mogelijk leiden tot een scheefstand.

17. EG-conformiteitsverklaring

CE Een "conformiteitsverklaring" in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen en overeenkomstige normen is door Alpen Optics GmbH afgegeven. De volledige

tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. VERWERKING



Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de wettelijke regels. Informatie over de juiste verwerking kan worden verkregen bij de gemeentelijke afvalverwerkingsdienst of het milieugentschap.



Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil! Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en de omzetting daarvan in nationaal recht, moet gebruikte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycleerd. Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen en accu's in te leveren en kunt deze inleveren bij ons bedrijf of in de directe omgeving (b.v. in winkels of gemeentelijke inzamelpunten) gratis teruggeven.

Batterijen en accu's worden gemarkeerd met een doorgekruiste vuilnisbak en het chemische symbool van de vervuulende stof; "Cd" staat voor cadmium, "Hg" staat voor kwik en "Pb" staat voor lood.



- 1 Batterij bevat cadmium
- 2 Batterij bevat kwik
- 3 Batterij bevat lood

19. Vervanging van de batterij

Schroef het deksel van het batterijvak (9) los en plaats een CR2032-batterij in het batterijvak. Let op de juiste polariteit + en - bij het plaatsen.

Opmerking: Schroef het batterijvak niet met grote kracht dicht. Houd de verlichtingseenheid vast terwijl u het batterijvak opent. Bij alle richtkijkers wordt een CR2032-batterij gebruikt.

20. Garantie & Service

De ALPEN Deluxe garantie, zonder einddatum, begint op de dag van aankoop. Om te profiteren van de verlengde vrijwillige garantieperiode die op de verpakking is aangegeven, is registratie op onze website verplicht. Voor de volledige garanti voorwaarden en voor informatie over de verlenging van de garantieperiode en details over onze diensten, kunt u terecht op: www.alpenoptics.de/warranty_terms

Indice

Panoramica delle partiparti..... 56

Informazioni generali sulla sicurezza.....57

1. RISCHIO di lesioni fisiche!.....	57
2. RISCHIO di danni materiali!.....	57
3. RISCHIO di incendio/ustione!.....	57
4. RISCHIO DI USTIONI!.....	57
5. Montare e regolare il cannocchiale.....	57
6. Cambiare ingrandimento.....	57
7. Reticolo di messa a fuoco e punto luminoso.....	58
8. Effettuare la regolazione della parallasse.....	58
9. Regolazione del reticolo.....	58
10. Regolazione dello Zero Stop.....	59
11. Compatibilità con l'adattatore Fusion.....	59

12. Differenze di impostazione del reticolo con MOA e con MRAD.....	61
13. Impostazione punto luce SmartDot.....	62
14. Reticolo per cannocchiali da puntamento ALPEN..	62
15. Cura e manutenzione.....	63
16. Note sull'uso del cannocchiale da puntamento in piena sicurezza.....	63
17. Dichiarazione di conformità CE.....	63

Istruzioni generali di sicurezza 63

18. SMALTIMENTO.....	64
19. Sostituzione della batteria.....	64
20. Garanzia e assistenza.....	64

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

— PANORAMICA DELLE PARTIPARTI



- ❶ regolazione dello zoom
- ❷ Regolazione diottrica
- ❸ Regolazione del parallasse
- ❹ Regolazione dell'altezza del cappuccio di protezione incl. vano batteria per batteria di ricambio
- ❺ Regolazione laterale del cappuccio di protezione
- ❻ Regolazione altezza
- ❼ Regolazione laterale
- ❽ Vano batterie
- ❾ Regolazione SmartDot

— INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

1. RISCHIO di lesioni fisiche!

Non guardare mai attraverso questo dispositivo direttamente o vicino al sole.

C'è PERICOLO DICECITÀ!

I bambini devono utilizzare questo dispositivo solo sotto supervisione. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! Esiste il PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

2. RISCHIO di danni materiali!

Non smontare mai il dispositivo. Consultare il proprio rivenditore in caso di difetti. Il rivenditore contatterà il nostro centro di assistenza e spedisce il dispositivo per la riparazione, se necessario.

3. RISCHIO di incendio/ustione!

Non esporre questo dispositivo, in particolare le lenti, alla luce solare diretta! La messa a fuoco della luce solare potrebbe causare incendi.

4. RISCHIO DI USTIONI!

Le batterie devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini! Assicurarsi di inserire le batterie corret-

tamente. Se la pelle viene a contatto con batterie che perdono o che sono danneggiate, si possono riportare delle ustioni chimiche. Utilizzare guanti protettivi adeguati se necessario.

Non esporre il dispositivo a temperature elevate. Utilizzare esclusivamente le batterie raccomandate. Non cortocircuitare il dispositivo o le batterie e non gettare nel fuoco! Un calore eccessivo e un uso improprio possono causare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

5. Montare e regolare il cannocchiale

Il cannocchiale deve essere montato da un armaiolo qualificato per garantire che il fucile e le ottiche da puntamento siano perfettamente abbinati. Durante il montaggio si deve osservare soprattutto la distanza interpupillare ottimale. Ciò significa che è disponibile l'intero campo visivo ed è possibile evitare lesioni agli occhi causate dal rinculo durante lo sparo.

6. Cambiare ingrandimento



L'ingrandimento può essere regolato con la Regolazione dello zoom (1) sul tubo oculare. È possibile fare una selezione continua di di tutti

gli ingrandimenti tra l'impostazione più bassa e quella più alta. I diversi livelli di ingrandimento possono essere letti dai numeri e dai contrassegni.

7. Reticolo di messa a fuoco e punto luminoso

Per mettere a fuoco il reticolo e il punto luminoso, è meglio selezionare in anticipo il livello di ingrandimento più alto. Quindi si attiva il punto luminoso e si ruota la regolazione diottrica (2) fino a quando il reticolo e il punto luminoso appaiono nitidi nell'immagine. Anche il punto luminoso dovrebbe avere una forma circolare. Una volta impostati, il reticolo e il punto luminoso rimangono nitidi per l'intera gamma di ingrandimenti.

8. Effettuare la regolazione della parallasse

Nota: Alcuni modelli ALPEN sono dotati di compensazione del parallasse. Si prega di verificare nei dati tecnici su alpenoptics.de se l'ottica utilizzata è dotata di questa funzione.

La regolazione della parallasse (3) corregge l'errore di parallasse per una mira precisa e mette a fuoco l'immagine per la distanza di mira corrispondente.

Per fare ciò, ruotare la regolazione della parallasse (3) fino a quando l'oggetto target appare nitido nell'immagine.

9. Regolazione del reticolo

Per adattare la regolazione del reticolo alle condizioni di caccia o al tipo di munizione, utilizzare la torretta di alzo (6) e la torretta di deriva (7). Durante la regolazione non si percepisce alcuno spostamento del reticolo, che rimane sempre al centro dell'immagine. Regolazione del reticolo del cannocchiale da puntamento:

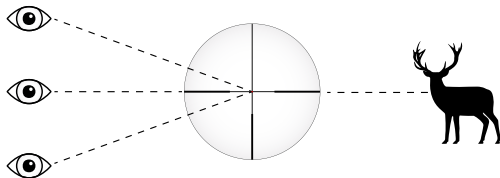
1. Svitare il cappuccio di protezione (4) della torretta di alzo o (5) della torretta di deriva.
2. La torretta di alzo è dotata di una funzione di blocco/sblocco: premere verso il basso per bloccare, tirare verso l'alto per sbloccare. La torretta di deriva non è bloccabile.

Attenzione: assicurarsi sempre che la torretta di alzo sia sbloccata (tirata verso l'alto) prima di effettuare una regolazione, per garantire una correzione precisa.

3. Effettuare la correzione di tiro:
 - a. Se l'arma spara troppo in basso, ruotare la torretta di alzo (6) in senso antiorario (Up).
 - b. Se l'arma spara troppo in alto, ruotare la torretta di alzo (6) in senso orario (Down).

Nota: durante la regolazione in altezza, lo Zero Stop integrato può impedire ulteriori rotazioni verso il basso. Se è necessaria una correzione maggiore, impostare la torretta su una posizione intermedia della scala (ad es. "3") e serrare solo la vite di fissaggio. In seguito sarà possibile effettuare ulteriori regolazioni. Per maggiori dettagli, vedere la sezione «Regolazione dello Zero Stop».

- c. Se l'arma spara troppo a sinistra, ruotare la torretta di deriva (7) in senso antiorario (Right).
- d. Se l'arma spara troppo a destra, ruotare la torretta di deriva (7) in senso orario (Left).



4. Riavvitare il cappuccio di protezione (4 o 5).

10. Regolazione dello Zero Stop

In determinate situazioni può essere necessario regolare temporaneamente il punto d'impatto. Uno Zero Stop configurato correttamente consente di ritrovare rapidamente la posizione di azzeramento senza necessità di controllo visivo. Inoltre, impedisce

di oltrepassare la posizione zero.
Per regolare lo Zero Stop:

1. Svitare il cappuccio di protezione della torretta di alzo (4).
2. Rimuovere la placca di copertura sottostante con l'aiuto di una moneta e allentare completamente la vite di fissaggio.
3. Estrarre con cautela la torretta di alzo (6) dal cannocchiale e riposizionarla sulla posizione zero desiderata.
4. Serrare nuovamente la vite di fissaggio e rimontare la placca di copertura.
5. Riavvitare il cappuccio di protezione (6) sul cannocchiale.

Nota: il cannocchiale è inoltre compatibile con la torretta balistica opzionale APEX LT Gen 2 (art. n. 15682), che può essere installata successivamente se necessario.

11. Compatibilità con l'adattatore Fusion

L'obiettivo del cannocchiale è dotato di una filettatura integrata, protetta da un cappuccio. Una volta svitato, appare una filettatura fine M52x0,75. Questa filettatura è compatibile con l'adattatore Fusion Alpen Optics M52x0,75 di Präzise Jagen. Con questo adattatore è possibile montare direttamente e in tutta sicurezza un visore termico clip-on idoneo

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

sulla filettatura dell'obiettivo del cannocchiale, senza l'uso di boccole aggiuntive o morsetti.

Vantaggi di questa soluzione:

- Montaggio rapido e ripetibile
- Connessione filettata stabile e precisa, senza disallineamenti
- Peso ridotto e migliore maneggevolezza durante la caccia

Questa interfaccia prepara al meglio il cannocchiale per un utilizzo flessibile con un visore termico clip-on, stabilendo nuovi standard di precisione e affidabilità.

Nota: non tutti i modelli sono dotati di questa filettatura. Consultare la descrizione del prodotto su alpenoptics.de per verificare se il proprio cannocchiale dispone di questa funzione.

12. Differenze di impostazione del reticolo con MOA e con MRAD

I sistemi a torre MOA e MRAD si riferiscono a due diversi sistemi di misura: metrico e imperiale. Pertanto, col sistema imperiale si utilizzano MOA e pollici e col sistema metrico si utilizzano MRAD e centimetri. A un certo punto ci si può chiedere quale sistema a torre sia il migliore. Prima di tutto, è una questione di abitudine e preferenza personale.

MOA

MOA sta per Minute Of Angle e corrisponde a 1/60 di grado. Questo sistema è adatto a coloro che hanno familiarità con il sistema imperiale, poiché è calcolato in pollici. 1 MOA equivale a 1,047 pollici a 100 yd (da 2,9 cm a 100 m).

MRAD

MRAD sta per milliradiante ed è 1/1000 di radiante (misura angolare). 0,1 MRAD/MIL equivale a 1 cm a 100 m ed è adatto a chi utilizza il sistema metrico. Un vantaggio del sistema metrico è che è molto facile da calcolare. La distanza di tiro (in metri) può essere rapidamente convertita nell'unità di regolazione della torretta (in centimetri). Uno scatto della regolazione clic MRAD corrisponde quindi a 3 cm (0,03 m) a una distanza di tiro di 300 m. L'ottica ALPEN utilizza regolazioni di clic pari a 0,1 MRAD per tutte le ottiche da puntamento..

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



13. Impostazione punto luce SmartDot

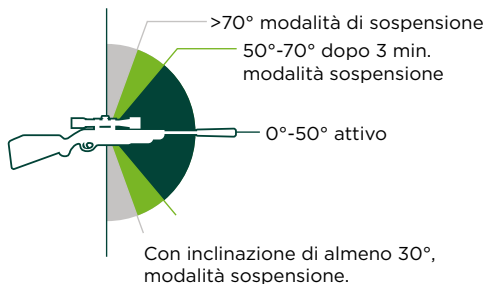
Lo SmartDot si accende selezionando un livello di luminosità da 1 a 10 sulla regolazione dello SmartDot.

⑩. Per spegnere manualmente lo SmartDot, impostare il punto prima o dopo il livello di luminosità selezionato sulla regolazione dello SmartDot.

1 intensità minima, ad esempio per la tecnica di visione notturna. 10 intensità massima, ad esempio per una forte retroilluminazione. Nella posizione del punto, il punto luminoso è spento, quindi è possibile utilizzare il punto tra 7 e 8, ad esempio, per accendere il punto luminoso in modo rapido e preciso al livello di intensità desiderato.

La tecnologia SmartDot spegne automaticamente il punto illuminato quando l'arma viene inclinata di 70° verso l'alto o verso il basso, o di 30° lateralmente.

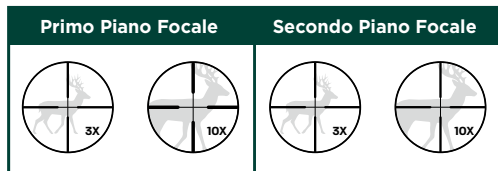
Il cannocchiale si trova quindi in modalità di riposo. Quando l'arma viene riportata in posizione di riposo, il punto illuminato si riaccende automaticamente in pochi millisecondi. Dopo circa 3 ore in modalità sleep, il dispositivo si spegne completamente per risparmiare energia.



14. Reticolo per cannocchiali da puntamento ALPEN

Il cannocchiale è dotato del reticolo, selezionato al momento dell'acquisto. Sulla maggior parte dei modelli ALPEN, il reticolo si trova sul secondo piano focale. Quindi non si ingrandisce assieme quando si cambia l'ingrandimento. Per questi cannocchiali, la copertura dipende dall'ingrandimento.

Le ottiche a lungo raggio come l'ALPEN 5-30x56 sono dotate di un reticolo sul primo piano focale. Qui, il reticolo si allarga all'aumentare dell'ingrandimento e la copertura rimane costante.



15. Cura e manutenzione

Pulire le lenti (oculari e/o obiettivi) solo con un panno morbido e privo di pelucchi (ad es. in microfibra). Non premere il panno troppo forte per evitare di graffiare le lenti. Per rimuovere lo sporco più ostinato, inumidire il panno per la pulizia con una soluzione detergente per occhiali e strofinare delicatamente le lenti.

Proteggere il dispositivo da polvere e umidità! Dopo l'uso, in particolare in condizioni di elevata umidità, lasciare acclimatare il telescopio per un breve periodo di tempo, in modo tale che l'umidità residua possa dissiparsi prima di riporlo.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

16. Note sull'uso del cannocchiale da puntamento in piena sicurezza

- Quando si lavora sul cannocchiale da puntamento dell'arma da fuoco, questa deve essere sempre scarica. Occorre sempre controllare prima coscientemente questo punto.
- Il corretto funzionamento del cannocchiale da puntamento deve essere controllato prima dell'utilizzo.
- Prima di utilizzare il cannocchiale da puntamento, l'immagine deve essere testata. Chi guarda attraverso di esso, dovrebbe vedere un'immagine chiara senza interferenze.
- Per evitare infortuni, lasciar riposare sufficientemente l'occhio quando si utilizza il cannocchiale.
- Utilizzare colpi di controllo. La posizione dove ha colpito il primo colpo determina se l'impostazione del reticolo è corretta.
- Il cannocchiale contiene ottiche sensibili. Nel caso di trattamento troppo rude, questo potrebbe portare al verificarsi di un disallineamento.

17. Dichiarazione di conformità CE



Alpen Optics GmbH ha redatto una „dichiarazione di conformità“ in linea con le dispo-

sizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto, in base alla loro tipologia. Contattare il servizio locale di smaltimento dei rifiuti o l'autorità ambientale per informazioni sul corretto smaltimento.



Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche e il suo recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si ha l'obbligo legale di restituire batterie e accumulatori usati e si possono restituire le batterie dopo l'uso presso il nostro punto vendita o nelle immediate vicinanze (ad es. nei negozi o nei punti di raccolta comunali) gratuitamente. Le batterie e gli accumulatori sono contrassegnati da un bidone della spazzatura barrato con una croce e dal simbolo chimico dell'inquinante, dove "Cd" sta per cadmio, "Hg" per mercurio e "Pb" per piombo.



- 1 la batteria contiene cadmio
- 2 la batteria contenente mercurio
- 3 la batteria contenente piombo

19. Sostituzione della batteria

Basta svitare il coperchio del vano batteria (9) e inserire una batteria CR2032 nel vano. Assicurarsi di inserire le batterie correttamente.

Nota: Non avvitare il coperchio del vano batteria con eccessiva forza. Tenere ferma l'unità di illuminazione mentre si apre il vano batteria. Viene utilizzata una batteria CR2032 con tutti i cannocchiali.

20. Garanzia e assistenza

La Garanzia ALPEN Deluxe, senza data di scadenza, inizia il giorno dell'acquisto. Per richiedere il prolungamento del periodo di garanzia come riportato sulla confezione, è necessario effettuare la registrazione sul nostro sito web. I termini completi della garanzia, le informazioni sul prolungamento del periodo di garanzia e i dettagli dei nostri servizi sono disponibili all'indirizzo: www.alpenoptics.de/warranty_terms

Spis treści

Przegląd części.....	66
----------------------	----

Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa .. 67

1. RYZYKO obrażeń fizycznych!.....	67
2. RYZYKO szkód materialnych!.....	67
3. RYZYKO pożaru/oparzenia!.....	67
4. RYZYKO OPARZENIA!	67
5. Zamontuj i wyreguluj zakres	67
6. Zmiana powiększenia.....	67
7. Ogniskowanie siatki i podświetlany punkt.....	68
8. Regulacja paralaksy	68
9. Regulacja siatki celowniczej	68
10. Ustawianie Zero Stop	69

11. Kompatybilność z adapterem Fusion.....	69
12. Różnica ustawienia siatki z MOA i MRAD	71
13. Ustawianie punktu świetlnego SmartDot	72
14. Siatka celownicza do lunet celowniczych ALPEN .72	
15. Konserwacja i utrzymanie	73
16. Uwagi dotyczące bezpiecznego użytkowania lunety!	73
17. Deklaracja zgodności WE	73

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa73

18. UTYLIZACJA	74
19. Wymiana baterii.....	74
20. Gwarancja i serwis	74

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

— PRZEGLĄD CZĘŚCI



- ❶ Regulacja powiększenia
- ❷ Regulacja dioptrii
- ❸ Regulacja paralaksy
- ❹ Nasadka ochronna regulacji wysokości w tym komora na zapasową baterię
- ❺ Nasadka ochronna regulacji bocznej
- ❻ Regulacja wysokości
- ❼ Regulacja boczna
- ❽ Komora baterii
- ❾ Regulacja SmartDot

— OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

1. RYZYKO obrażeń fizycznych!

Nigdy nie patrz przez to urządzenie bezpośrednio na słońce lub w jego pobliżu. Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚLEPOTY!

Dzieci powinny używać tego urządzenia tylko pod nadzorem. Trzymaj materiały opakowaniowe (torby plastikowe, gumki itp.) z dala od dzieci! Istnieje NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA!

2. RYZYKO szkód materialnych!

Nigdy nie demontuj urządzenia. W przypadku jakichkolwiek usterek skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprzedawca skontaktuje się z naszym centrum serwisowym i w razie potrzeby wyśle urządzenie do naprawy.

3. RYZYKO pożaru/oparzenia!

Nie wystawiaj tego urządzenia – zwłaszcza soczewek – na bezpośrednie działanie promieni słonecznych! Skupienie światła słonecznego może spowodować pożar.

4. RYZYKO OPARZENIA!

Baterie nie powinny znajdować się w rękach dzieci! Upewnij się, że baterie zostały prawidłowo włożone.

Wyciekające lub uszkodzone baterie spowodują oparzenia chemiczne, jeśli dotkniesz skóry. W razie potrzeby stosuj odpowiednie rękawice ochronne. Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur. Używaj tylko zalecanych baterii. Nie zwieraj urządzenia ani baterii ani nie wrzucaj ich do ognia! Nadmierne ciepło i niewłaściwa obsługa mogą spowodować zwarcia, pożary, a nawet wybuchy!

5. Zamontuj i wyreguluj zakres

Luneta powinna być zamontowana przez wykwalifikowanego rusznikarza, aby zapewnić idealne dopasowanie broni i celownika. Podczas montażu należy przede wszystkim zachować optymalny rozstaw źrenic. Oznacza to, że dostępne jest pełne pole widzenia i można uniknąć obrażeń oka spowodowanych odrzutem podczas strzelania.

6. Zmiana powiększenia



Powiększenie można regulować pokrętką Regulacja powiększenia (1) na tubusie. Wszystkie powiększenia od najmniejszego do największego ustawienia można wybrać

bezsłownie. Różne stopnie powiększenia można odczytać z liczb i oznaczeń.

7. Ogniskowanie siatki i podświetlany punkt

Aby zogniskować siatkę i podświetloną kropkę, najlepiej wcześniej wybrać najwyższe powiększenie. Następnie włącza się oświetlony punkt i obracasz pokrętko regulacji dioptrii (2), aż siatka i oświetlony punkt staną się ostre na obrazie. Oświetlony punkt również powinien mieć okrągły kształt. Po ustawieniu siatki i oświetlony punkt pozostają ostre w całym zakresie powiększenia.

8. Regulacja paralaksy

Uwaga: Niektóre modele ALPEN są wyposażone w kompensację paralaksy. Sprawdź dane techniczne na alpenoptics.de, czy używana optyka jest wyposażona w tę funkcję.

Regulacja paralaksy (3) koryguje błąd paralaksy w celu dokładnego celowania i ogniskuje obraz na odpowiednią odległość celowania. Aby to zrobić, obróć pokrętko regulacji paralaksy (3), aż obiekt docelowy stanie się ostry na obrazie.

9. Regulacja siatki celowniczej

Aby dostosować regulację siatki celowniczej do warunków łowieckich lub rodzaju amunicji, należy użyć

wieżyczki wysokości (6) oraz wieżyczki bocznej (7). Podczas regulacji nie widać ruchu siatki – pozostaje ona zawsze w centrum obrazu.

Regulacja siatki celowniczej w lunecie:

1. Odkręć osłonę (4) na wieżyczce wysokości lub (5) na wieżyczce bocznej.
2. Wieżyczka wysokości posiada funkcję blokady: naciśnięcie w dół blokuje, a podciągnięcie do góry odblokowuje. Wieżyczka boczna nie ma funkcji blokady.

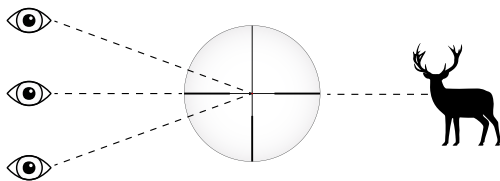
Uwaga: przed każdą regulacją upewnij się, że wieżyczka wysokości jest odblokowana (podciągnięta do góry), aby zapewnić precyzyjną korektę.

3. Wykonaj korektę strzału:
 - a. Jeśli broń strzela zbyt nisko, obróć wieżyczkę wysokości (6) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (Up).
 - b. Jeśli broń strzela zbyt wysoko, obróć wieżyczkę wysokości (6) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Down).

Wskazówka: podczas regulacji wysokości zintegrowany Zero Stop może uniemożliwić dalszy obrót w dół. Jeśli potrzebna jest większa korekta, ustaw wieżyczkę na środkowej pozycji skali (np. „3”) i dokręć tylko śrubę blokującą. Następnie możliwe będą dalsze re-

gulacje. Więcej informacji znajduje się w sekcji „Ustawianie Zero Stop”.

- c. Jeśli broń strzela zbyt w lewo, obróć wieżyczkę boczną (7) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (Right).
- d. Jeśli broń strzela zbyt w prawo, obróć wieżyczkę boczną (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Left).



4. Ponownie zakręć osłonę (4 lub 5).

10. Ustawianie Zero Stop

W niektórych sytuacjach może być konieczne tymczasowe skorygowanie punktu trafienia. Prawidłowo ustawiony Zero Stop pozwala szybko i bez kontroli wzrokowej powrócić do pozycji zerowej. Dodatkowo zapobiega przekręceniu poniżej ustawienia zero.

Aby ustawić Zero Stop:

1. Odkręć osłonę wieżyczki wysokości (4).

2. Usuń znajdującą się pod spodem płytkę osłaniającą za pomocą monety, a następnie całkowicie odkręć śrubę blokującą.
3. Ostrożnie zdejmij wieżyczkę wysokości (6) z lunety i ustaw ją w żądanej pozycji zero.
4. Dokręć ponownie śrubę blokującą i załóż płytkę osłaniającą.
5. Zakręć osłonę (6) z powrotem na lunecie.

Uwaga: luneta jest również kompatybilna z opcjonalną wieżyczką balistyczną APEX LT Gen 2 (nr art. 15682), którą można zamontować dodatkowo w razie potrzeby.

11. Kompatybilność z adapterem Fusion

Obiektyw lunety wyposażony jest w zintegrowany gwint, zakryty osłoną. Po jej odkręceniu widoczny staje się gwint drobnozwojny M52x0,75. Ten gwint jest kompatybilny z adapterem Fusion Alpen Optics M52x0,75 firmy Präzise Jagen. Dzięki temu adapterowi odpowiedni nasadkowy celownik termowizyjny może być zamontowany bezpośrednio i bezpiecznie na gwincie obiektywu lunety – bez dodatkowych tulei czy mocowań zaciskowych. Zalety tego rozwiązania:

- Szybki i powtarzalny montaż
- Stabilne, precyzyjne połączenie gwintowane bez przekoszenia

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

- Mniejsza waga i lepsza ergonomia podczas polowania

To rozwiązanie doskonale przygotowuje lunetę do elastycznego użytku z nasadką termowizyjną i wyznacza nowe standardy w zakresie precyzji i niezawodności.

Uwaga: nie wszystkie modele posiadają ten gwint. Sprawdź opis produktu na stronie alpenoptics.de, aby upewnić się, czy Twoja luneta jest wyposażona w tę funkcję.

12. Różnica ustawienia siatki z MOA i MRAD

Systemy wieżowe MOA i MRAD odnoszą się do dwóch różnych systemów pomiarowych: metrycznych i imperialnych. System imperialny wykorzystuje MOA i cale, a system metryczny wykorzystuje MRAD i centymetry. Dlatego w pewnym momencie pojawia się pytanie, który system wieżowy jest lepszy. Przede wszystkim jest to kwestia przyzwyczajenia i osobistych preferencji.

MOA

MOA oznacza minutę kąta i odpowiada 1/60 stopnia. System jest odpowiedni dla osób zaznajomionych z systemem imperialnym, ponieważ jest obliczany w calach. 1 MOA równa się 1,047" do 100 jardów (2,9 cm do 100 m).

MRAD

MRAD oznacza miliradian i stanowi 1/1000 radiana (miara kątowa). 0,1 MRAD/MIL odpowiada 1 cm na 100 m i jest odpowiedni dla osób korzystających z systemu metrycznego. Jedną z zalet systemu metrycznego jest to, że bardzo łatwo go obliczyć. Odległość strzelania (jednostka metr) może być szybko przeliczona na jednostkę regulacji wieży (centymetr). Jedno kliknięcie regulacji kliknięcia MRAD odpowiada zatem 3 cm (0,03 m) przy odległości strzału 300 m.

ALPEN Optics wykorzystuje korekty kliknięcia MRAD 0,1 dla wszystkich celowników optycznych..



US/GB

DE

FR

ES

NL

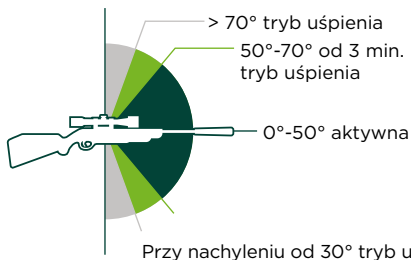
IT

PL

EL

13. Ustawianie punktu świetlnego SmartDot

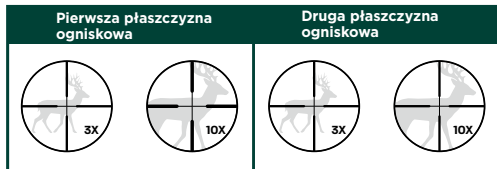
SmartDot włącza się poprzez wybranie poziomu jasności od 1 do 10 na regulatorze SmartDot 10. Aby wyłączyć SmartDot ręcznie, ustaw punkt przed lub po wybranym poziomie jasności na regulacji SmartDot.1 najniższa intensywność dla np. techniki noktowizyjnej. 10 najwyższa intensywność dla np. mocnego podświetlenia. W pozycji kropki podświetlany punkt jest wyłączony, więc można użyć kropki między 7 i 8, na przykład, aby szybko i precyzyjnie włączyć podświetlany punkt na wybranym poziomie intensywności. Technologia SmartDot automatycznie wyłącza podświetlany punkt, gdy pistolet jest przechylony o 70° w górę lub w dół, lub o 30° w bok. Luneta przechodzi wówczas w tryb uśpienia. Po przywróceniu broni do pozycji gotowości, podświetlany punkt włącza się automatycznie w ciągu kilku milisekund. Po około 3 godzinach w trybie uśpienia urządzenie wyłącza się całkowicie, aby oszczędzać energię.



14. Siatka celownicza do lunet celowniczych ALPEN

Luneta wyposażona jest w siatkę celowniczą wybraną w momencie zakupu. W większości modeli ALPEN siatka celownicza znajduje się w drugiej płaszczyźnie ogniskowej. Więc nie powiększa się wraz ze zmianą powiększenia. W przypadku tych lunet zasięg zależy od powiększenia.

Optyka do celów dalekiego zasięgu, taka jak ALPEN 5-30x56, jest wyposażona w siatkę w pierwszej płaszczyźnie ogniskowej. W tym przypadku siatka powiększa się wraz ze wzrostem powiększenia, a zasięg pozostaje stały.



15. Konserwacja i utrzymanie

Soczewki (okulary i/lub obiektywy) należy czyścić wyłącznie miękką i niestrzępiącą się ściereczką (np. z mikrofibry). Nie dociskaj szmatki zbyt mocno, aby uniknąć zarysowania soczewek. Aby usunąć bardziej uporczywe zabrudzenia, zwilż ściereczkę do czyszczenia okularów roztworem do czyszczenia okularów i delikatnie wytrzyj soczewki. Chroń urządzenie przed kurzem i wilgocią! Po użyciu, szczególnie w wysokiej wilgotności, pozwól urządzeniu zaaklimatyzować się przez krótki czas w temperaturze pokojowej, aby pozostała wilgoć mogła się rozprószyć.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

16. Uwagi dotyczące bezpiecznego użytkowania lunety!

- Podczas pracy z lunetą do broni palnej broń palna musi być zawsze rozładowana. To musi być sumiennie sprawdzone wcześniej.
- Właściwe działanie lunety musi być sprawdzone przed użyciem.
- Przed użyciem lunety obraz musi zostać przetestowany. Kto przez nią patrzy, powinien zobaczyć jasny obraz pozbawiony zakłóceń.
- Aby uniknąć obrażeń, zawsze zapewnij odpowiedni odstęp oka od soczewki podczas korzystania z lunety.
- Strzały kontrolne służą do określenia pierwszego trafienia. Pozycja punktu określa, czy ustawienie celownika jest prawidłowe.
- Luneta zawiera czułą optykę. w w przypadku niedelikatnego traktowania, może to prowadzić do niewspółosiowości.

17. Deklaracja zgodności WE



„Deklaracja zgodności” zgodna ze stosowanymi dyrektywami i odpowiednimi normami została sporządzona przez Alpen Optics

GmbH. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. UTYLIZACJA



Materiały opakowaniowe należy utylizować w odpowiedni sposób, zgodnie z ich rodzajem. Skontaktuj się z lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub organem ochrony środowiska, aby uzyskać informacje na temat właściwej utylizacji.



Nie wyrzucaj urządzeń elektronicznych do śmieci z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Jesteś prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów, a po zużyciu możesz zwrócić baterie w naszym punkcie sprzedaży lub w lokalnie. (np. w sklepach lub miejskich punktach zbiórki) bezpłatnie. Baterie i akumulatory są oznaczone przekreślonym koszem na śmieci i symbolem chemicznym zanieczyszczenia, „Cd” oznacza kadm, „Hg” oznacza rtęć, a „Pb” ołów.



- 1 bateria zawiera kadm
- 2 bateria zawiera rtęć
- 3 bateria zawiera ołów

19. Wymiana baterii

Wystarczy odkręcić pokrywę komory baterii (9) i włożyć baterię CR2032 do komory baterii. Upewnij się, że baterie zostały prawidłowo włożone.

Notatka: Nie dokręcaj komory baterii z dużą siłą. Przytrzymaj iluminator podczas otwierania komory baterii. We wszystkich lunetach stosowana jest bateria CR2032.

20. Gwarancja i serwis

Gwarancja ALPEN Deluxe, bez daty końcowej, rozpoczyna się w dniu zakupu. Aby skorzystać z przedłużonego okresu dobrowolnej gwarancji, jak podano na pudełku prezentowym, wymagana jest rejestracja na naszej stronie internetowej. Pełne warunki gwarancji oraz informacje na temat przedłużenia okresu gwarancji i szczegóły naszych usług można znaleźć na stronie:

www.alpenoptics.de/warranty_terms

Πίνακας περιεχομένων

Επισκόπηση εξαρτημάτων	76
Γενικές πληροφορίες ασφαλείας.....	77
1. ΚΙΝΔΥΝΟΣ σωματικού τραυματισμού!	77
2. ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών!	77
3. ΚΙΝΔΥΝΟΣ φωτιάς/καύσης!	77
4. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!.....	77
5. Τοποθέτηση και ρύθμιση της διόπτρας	77
6. Αλλαγή μεγέθυνσης.....	78
7. Εστίαση σταυρονήματος και φωτιζόμενου σημείου.....	78
8. Ρύθμιση παράλλαξης	78
9. Ρύθμιση του σταυρονήματος.....	78
10. Ρύθμιση του Zero Stop	79
11. Συμβατότητα με τον αντάπτορα Fusion	80
12. Διαφορά ρύθμισης σταυρονήματος με MOA και με MRAD.....	81

13. Ρύθμιση SmartDot	82
14. Σταυρονήματα για διόπτρες ALPEN	82
15. Φροντίδα και συντήρηση.....	83
16. Σημειώσεις για την ασφαλή χρήση της διόπτρας.....	83
Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	83
17. Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ.....	84
18. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	84
19. Αντικατάσταση μπαταρίας.....	84
20. Εγγύηση & Σέρβις.....	85

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

— ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



- ❶ Ρύθμιση Zoom
- ❷ Ρύθμιση διοπτρίας
- ❸ Ρύθμιση παράλλαξης
- ❹ Προστατευτικό καπάκι ρύθμισης ύψους συμπ. θήκη μπαταρίας για εφεδρική μπαταρία
- ❺ Προστατευτικό καπάκι πλευρικής ρύθμισης
- ❻ Ρύθμιση ύψους
- ❼ Ρύθμιση πλευρική
- ❽ Θήκη μπαταρίας
- ❾ Ρύθμιση SmartDot

— ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

1. ΚΙΝΔΥΝΟΣ σωματικού τραυματισμού!

Μην κοιτάζετε ποτέ μέσω αυτής της συσκευής απευθείας στον ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΦΛΩΣΗΣ!

Τα παιδιά πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, λαστικάκια κ.λπ.) μακριά από παιδιά! Υπάρχει ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ!

2. ΚΙΝΔΥΝΟΣ υλικών ζημιών!

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπό σας σε περίπτωση ελαττωμάτων. Ο αντιπρόσωπος θα επικοινωνήσει με το κέντρο σέρβις μας και θα στείλει τη συσκευή για επισκευή, εφόσον χρειάζεται.

3. ΚΙΝΔΥΝΟΣ φωτιάς/καύσης!

Μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή - ειδικά τους φακούς - σε άμεσο ηλιακό φως! Η εστίαση του ηλιακού φωτός μπορεί να προκαλέσει φωτιά.

4. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!

Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα χέρια παιδιών! Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά.

Διαρρέουσες ή κατεστραμμένες μπαταρίες θα προκαλέσουν χημικά εγκαύματα αν έρθουν σε επαφή με το δέρμα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια εάν χρειάζεται. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες. Χρησιμοποιήστε μόνο τις συνιστώμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε τη συσκευή ή τις μπαταρίες και μην τις απορρίπτετε στη φωτιά! Η υπερβολική θερμότητα και η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα, φωτιά ή ακόμη και εκρήξεις!

5. Τοποθέτηση και ρύθμιση της δίοπτρας

Η δίοπτρα πρέπει να τοποθετηθεί από εξειδικευμένο οπλουργό, ώστε να εξασφαλιστεί ότι το όπλο και η οπτική στόχευσης ταιριάζουν τέλεια. Κατά την τοποθέτηση, πρέπει να τηρείται η βέλτιστη διακορική απόσταση. Αυτό σημαίνει ότι το πλήρες οπτικό πεδίο είναι διαθέσιμο και αποφεύγονται τραυματισμοί στο μάτι που προκαλούνται από την ανάκρουση κατά τη βολή.

6. Αλλαγή μεγέθυνσης



Η μεγέθυνση μπορεί να ρυθμιστεί στη ρύθμιση Zoom (1) στον σωλήνα προσοφθαλμίου. Όλες οι μεγεθύνσεις μεταξύ της χαμηλότερης και της υψηλότερης ρύθμισης

μπορούν να επιλεγούν συνεχώς. Τα διάφορα επίπεδα μεγέθυνσης μπορούν να διαβαστούν από τους αριθμούς και τα σημάδια.

7. Εστίαση σταυρονήματος και φωτιζόμενου σημείου

Για να εστιάσετε το σταυρονήμα και τη φωτιζόμενη τελεία, είναι καλύτερο να επιλέξετε εκ των προτέρων το υψηλότερο επίπεδο μεγέθυνσης. Στη συνέχεια, ενεργοποιείται η φωτιζόμενη τελεία και περιστρέφεται η ρύθμιση διοπτρίας (2) έως ότου το σταυρονήμα και η φωτιζόμενη τελεία εμφανίζονται καθαρά στην εικόνα. Η φωτιζόμενη τελεία πρέπει επίσης να έχει κυκλικό σχήμα. Μόλις ρυθμιστεί, το σταυρονήμα και η φωτιζόμενη τελεία παραμένουν καθαρά σε όλο το εύρος μεγέθυνσης.

8. Ρύθμιση παράλλαξης

Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα ALPEN είναι εξοπλισμένα με αντιστάθμιση παράλλαξης. Ελέγξτε στα τεχνικά δεδομένα στη διεύθυνση alpenoptics.de

αν η χρησιμοποιούμενη οπτική διαθέτει αυτή τη λειτουργία.

Η ρύθμιση παράλλαξης (3) διορθώνει το σφάλμα παράλλαξης για ακριβή στόχευση και εστιάζει την εικόνα στην αντίστοιχη απόσταση στόχευσης. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τη ρύθμιση παράλλαξης (3) έως ότου το αντικείμενο στόχου εμφανιστεί καθαρό στην εικόνα.

9. Ρύθμιση του σταυρονήματος

Για να προσαρμόσετε τη ρύθμιση του σταυρονήματος στις κυνηγετικές συνθήκες ή στον τύπο πυρομαχικών, χρησιμοποιήστε τον πύργο ύψους (6) και τον πύργο πλευρικής διόρθωσης (7). Κατά τη ρύθμιση δεν παρατηρείται καμία κίνηση του σταυρονήματος - παραμένει πάντα στο κέντρο της εικόνας. Ρύθμιση του σταυρονήματος στο διοπτρικό σκοπευτικό:

1. Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα (4) στον πύργο ύψους ή (5) στον πύργο πλευρικής διόρθωσης.
2. Ο πύργος ύψους διαθέτει λειτουργία κλειδώματος/ξεκλειδώματος: πιέστε προς τα κάτω για κλειδώμα, τραβήξτε προς τα πάνω για ξεκλειδώμα. Ο πύργος πλευρικής διόρθωσης δεν διαθέτει δυνατότητα κλειδώματος.

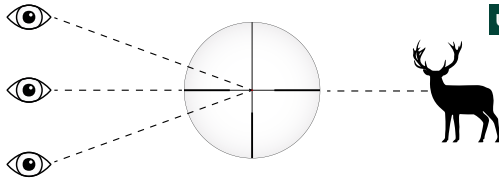
Προσοχή: βεβαιωθείτε πάντα ότι ο πύργος ύψους είναι ξεκλειδωμένος (τραβηγμένος προς τα πάνω) πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, ώστε να εξασφαλίζεται ακριβής διόρθωση.

3. Εκτελέστε τη διόρθωση της βολής:

- Αν το όπλο ρίχνει πολύ χαμηλά, περιστρέψτε τον πύργο ύψους (6) αριστερόστροφα (Up).
- Αν το όπλο ρίχνει πολύ ψηλά, περιστρέψτε τον πύργο ύψους (6) δεξιόστροφα (Down).

Σημείωση: κατά τη ρύθμιση του ύψους, το ενσωματωμένο Zero Stop μπορεί να εμποδίσει περαιτέρω περιστροφή προς τα κάτω. Αν απαιτείται μεγαλύτερη διόρθωση, τοποθετήστε τον πύργο σε μια μεσαία θέση της κλίμακας (π.χ. «3») και σφίξτε μόνο τη βίδα ασφάλισης. Στη συνέχεια θα είναι δυνατές περαιτέρω ρυθμίσεις. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε την ενότητα «Ρύθμιση του Zero Stop».

- Αν το όπλο ρίχνει πολύ αριστερά, περιστρέψτε τον πύργο πλευρικής διόρθωσης (7) αριστερόστροφα (Right).
- Αν το όπλο ρίχνει πολύ δεξιά, περιστρέψτε τον πύργο πλευρικής διόρθωσης (7) δεξιόστροφα (Left).



4. Βιδώστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα (4 ή 5).

10. Ρύθμιση του Zero Stop

Σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί προσωρινή επαναρύθμιση του σημείου πρόσκρουσης. Ένα σωστά ρυθμισμένο Zero Stop επιτρέπει την άμεση και αξιόπιστη επιστροφή στη θέση μηδέν, χωρίς οπτικό έλεγχο. Επιπλέον, αποτρέπει την υπερβολική περιστροφή κάτω από τη θέση μηδέν. Για να ρυθμίσετε το Zero Stop:

- Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα στον πύργο ύψους (4).
- Αφαιρέστε την επικάλυψη που βρίσκεται από κάτω με τη βοήθεια ενός κέρματος και στη συνέχεια χαλαρώστε πλήρως τη βίδα ασφάλισης.
- Τραβήξτε προσεκτικά τον πύργο ύψους (6) από το σκοπευτικό και τοποθετήστε τον στη θέση μηδέν που επιθυμείτε.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα ασφάλισης και τοποθετήστε την επικάλυψη.

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

5. Βιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα (6) πίσω στο σκοπευτικό.

Σημείωση: το σκοπευτικό είναι επίσης συμβατό με τον προαιρετικό βαλλιστικό πύργο APEX LT Gen 2 (κωδ. 15682), ο οποίος μπορεί να προστεθεί εφόσον χρειάζεται.

11. Συμβατότητα με τον αντάπτορα Fusion

Ο αντικειμενικός φακός της διόπτρας διαθέτει ενσωματωμένο σπείρωμα, το οποίο καλύπτεται από προστατευτικό καπάκι. Μόλις αφαιρεθεί, αποκαλύπτεται ένα λεπτό σπείρωμα M52x0,75.

Αυτό το σπείρωμα είναι συμβατό με τον αντάπτορα Fusion Alpen Optics M52x0,75 της Präzise Jagen. Με αυτόν τον αντάπτορα μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας και με ασφάλεια μια κατάλληλη θερμική συσκευή clip-on στο σπείρωμα του αντικειμενικού φακού - χωρίς πρόσθετα δαχτυλίδια ή σφιγκτήρες. Πλεονεκτήματα αυτής της λύσης:

- Γρήγορη και επαναλαμβανόμενη τοποθέτηση
- Σταθερή, ακριβής βιδωτή σύνδεση χωρίς παρεκκλίσεις
- Μειωμένο βάρος και βελτιωμένος χειρισμός στο κυνήγι

Αυτή η διεπαφή προετοιμάζει ιδανικά τη διόπτρα σας για ευέλικτη χρήση με θερμική συσκευή clip-on, θέτοντας νέα πρότυπα ακρίβειας και αξιοπιστίας.

Σημείωση: δεν διαθέτουν όλα τα μοντέλα αυτό το σπείρωμα. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την περιγραφή του προϊόντος στο alpenoptics.de για να ελέγξετε αν η διόπτρα σας είναι εξοπλισμένη με αυτή τη λειτουργία.

12. Διαφορά ρύθμισης σταυρονήματος με MOA και με MRAD

Τα συστήματα πύργου MOA και MRAD αναφέρονται σε δύο διαφορετικά συστήματα μέτρησης: το μετρικό και το αυτοκρατορικό. Έτσι, το αυτοκρατορικό σύστημα χρησιμοποιεί MOA και ίντσες, ενώ το μετρικό χρησιμοποιεί MRAD και εκατοστά. Επομένως, κάποια στιγμή τίθεται το ερώτημα ποιο σύστημα πύργου είναι καλύτερο. Πρώτα απ' όλα, πρόκειται για ζήτημα συνήθειας και προσωπικής προτίμησης.

MOA

Το MOA σημαίνει Minute Of Angle και αντιστοιχεί σε 1/60 της μοίρας. Το σύστημα είναι κατάλληλο για όσους είναι εξοικειωμένοι με το αυτοκρατορικό σύστημα, καθώς υπολογίζεται σε ίντσες. 1 MOA ισούται με 1,047" στα 100 γιάρδες (2,9 cm στα 100 m).

MRAD

Το MRAD σημαίνει milliradian και αντιστοιχεί σε 1/1000 του radian (γωνιακό μέτρο). 0,1 MRAD/MIL ισοδυναμεί με 1 cm στα 100 m και είναι κατάλληλο για όσους χρησιμοποιούν το μετρικό σύστημα. Ένα πλεονέκτημα του μετρικού συστήματος είναι ότι είναι πολύ εύκολο να υπολογιστεί. Η απόσταση βολής (μονάδα μέτρου) μπορεί να μετατραπεί γρήγορα στη μονάδα της ρύθμισης πύργου (εκατοστό). Ένα κλικ μιας ρύθμισης MRAD αντιστοιχεί επομένως σε 3 cm (0,03 m) σε απόσταση βολής 300 m. Η ALPEN Optics χρησιμοποιεί ρυθμίσεις 0,1 MRAD για όλες τις διόπτρες στόχευσης..

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL

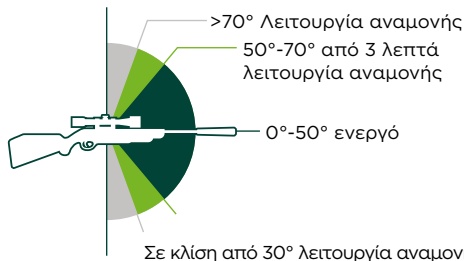


13. Ρύθμιση SmartDot

Το SmartDot ενεργοποιείται επιλέγοντας ένα επίπεδο φωτεινότητας από 1 έως 10 στη ρύθμιση SmartDot 10. Για να απενεργοποιήσετε χειροκίνητα το SmartDot, τοποθετήστε το σημείο πριν ή μετά από το επιλεγμένο επίπεδο φωτεινότητας στη ρύθμιση SmartDot.

1 χαμηλότερη ένταση, π.χ. για χρήση με τεχνικές νυχτερινής όρασης. 10 υψηλότερη ένταση, π.χ. για ισχυρό οπίσθιο φωτισμό.

Στη θέση dot, η φωτιζόμενη τελεία είναι απενεργοποιημένη, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη θέση dot μεταξύ 7 και 8, για παράδειγμα, για να ενεργοποιήσετε τη φωτιζόμενη τελεία γρήγορα και με ακρίβεια στο επίπεδο έντασης της επιλογής σας. Η τεχνολογία SmartDot απενεργοποιεί αυτόματα τη φωτιζόμενη τελεία όταν το όπλο κλίνει 70° προς τα πάνω ή κάτω ή 30° στο πλάι. Το σκοπευτικό βρίσκεται τότε σε λειτουργία αναμονής. Όταν το όπλο επανέλθει στη θέση ετοιμότητας, η φωτιζόμενη τελεία ενεργοποιείται αυτόματα μέσα σε λίγα χιλιοστά του δευτερολέπτου. Μετά από περίπου 3 ώρες σε λειτουργία αναμονής, η συσκευή απενεργοποιείται πλήρως για εξοικονόμηση ενέργειας.



14. Σταυρονήματα για διόπτρες ALPEN

Η διόπτρα είναι εξοπλισμένη με το σταυρονήμα που επιλέχθηκε κατά την αγορά. Στα περισσότερα μοντέλα ALPEN, το σταυρονήμα βρίσκεται στο δεύτερο εστιακό επίπεδο. Έτσι, δεν μεγεθύνεται όταν αλλάζει η μεγέθυνση. Για αυτές τις διόπτρες, η κάλυψη εξαρτάται από τη μεγέθυνση.

Τα σκοπευτικά μεγάλων αποστάσεων, όπως η ALPEN 5-30x56, είναι εξοπλισμένα με σταυρονήμα στο πρώτο εστιακό επίπεδο. Σε αυτήν την περίπτωση, το σταυρονήμα μεγεθύνεται καθώς αυξάνεται η μεγέθυνση και η κάλυψη παραμένει σταθερή.

Πρώτο εστιακό επίπεδο

Δεύτερο εστιακό επίπεδο



15. Φροντίδα και συντήρηση

Καθαρίζετε τους φακούς (προσοφθάλμιους και/ή αντικειμενικούς) μόνο με ένα μαλακό και χωρίς χνούδι πανί (π.χ. μικροΐνες). Μην πιέζετε πολύ το πανί για να αποφύγετε γρατσουνιές στους φακούς. Για την αφαίρεση πιο επίμονης βρωμιάς, υγράνετε το πανί με διάλυμα καθαρισμού γυαλιών και σκουπίστε απαλά τους φακούς. Προστατεύετε τη συσκευή από σκόνη και υγρασία! Μετά τη χρήση, ιδιαίτερα σε συνθήκες υψηλής υγρασίας, αφήστε τη συσκευή να εγκλιματιστεί για λίγο σε θερμοκρασία δωματίου, ώστε να διαλυθεί η υπολειπόμενη υγρασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ


16. Σημειώσεις για την ασφαλή χρήση της διόπτρας


- Κατά την εργασία με τη διόπτρα, το πυροβόλο όπλο πρέπει πάντα να είναι άδειο. Αυτό πρέπει να ελέγχεται επιμελώς εκ των προτέρων.
- Η ορθή λειτουργία της διόπτρας πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση.
- Πριν από τη χρήση της διόπτρας, η εικόνα πρέπει να ελέγχεται. Όποιος κοιτάξει μέσα, θα πρέπει να βλέπει μια καθαρή, χωρίς παρεμβολές εικόνα.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, βεβαιωθείτε πάντοτε ότι υπάρχει επαρκής απόσταση ματιού κατά τη χρήση της διόπτρας.
- Οι δοκιμαστικές βολές χρησιμοποιούνται για να προσδιορίσουν την αρχική θέση της βολής και να διαπιστωθεί αν η ρύθμιση του σταυρονήματος είναι σωστή.
- Η διόπτρα περιέχει ευαίσθητη οπτική. Σε περίπτωση τραχιάς χρήσης, μπορεί να προκληθεί πιθανή απορύθμιση.

17. Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

CE Η Alpen Optics GmbH έχει εκδώσει «Δήλωση Συμμόρφωσης» σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και αντίστοιχα πρότυπα. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση διαδικτύου: <http://www.alpenoptics.de/download>

18. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

 Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σωστά, ανάλογα με τον τύπο τους. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή την αρμόδια περιβαλλοντική αρχή για πληροφορίες σχετικά με την ορθή απόρριψη.

 Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρονικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται χωριστά και να ανακυκλώνεται με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο.

Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Έχετε νομική υποχρέωση να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και συσσωρευτές και μπορείτε να επιστρέψετε τις μπαταρίες μετά

τη χρήση είτε στο κατάστημά μας είτε στην άμεση περιοχή (π.χ. σε καταστήματα ή δημοτικά σημεία συλλογής) δωρεάν. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές φέρουν σήμανση με έναν διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων και το χημικό σύμβολο του ρυπογόνου στοιχείου, «Cd» για το κάδμιο, «Hg» για τον υδράργυρο και «Pb» για τον μόλυβδο.



- 1 η μπαταρία περιέχει κάδμιο
- 2 η μπαταρία περιέχει υδράργυρο
- 3 η μπαταρία περιέχει μόλυβδο

19. Αντικατάσταση μπαταρίας

Απλώς ξεβιδώστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας (9) και εισάγετε μία μπαταρία CR2032 στη θήκη. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε σωστά τις μπαταρίες.

Σημείωση: Μην βιδώνετε τη θήκη της μπαταρίας με μεγάλη δύναμη. Κρατήστε τη μονάδα φωτισμού ενώ ανοίγετε τη θήκη της μπαταρίας. Χρησιμοποιείται μία μπαταρία CR2032 σε όλες τις διόπτρες.

20. Εγγύηση & Σέρβις

Η Εγγύηση ALPEN Deluxe, χωρίς ημερομηνία λήξης, ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Για να επωφεληθείτε από παρατεταμένη εθελοντική περίοδο εγγύησης, όπως αναφέρεται στη συσκευασία δώρου, απαιτείται εγγραφή στην ιστοσελίδα μας. Για πλήρεις όρους και προϋποθέσεις εγγύησης, καθώς και για πληροφορίες σχετικά με την παράταση της περιόδου εγγύησης και λεπτομέρειες για τις υπηρεσίες μας, επισκεφθείτε τη διεύθυνση:

www.alpenoptics.de/warranty_terms

US/GB

DE

FR

ES

NL

IT

PL

EL



ALPEN[®]
OPTICS

Alpen Optics GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

Phone: +49 (0) 2872 - 916 98 90

Service: +49 (0) 2872 - 916 98 91

info@alpenoptics.de

www.alpenoptics.de



@AlpenOpticsEurope

Errors and technical changes reserved.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Manual_APEX-LT_Gen-2-Riflescopes_en-de-fr-es-nl-it-pl-el_ALPEN_v092025a